

JVC



CD RECEIVER

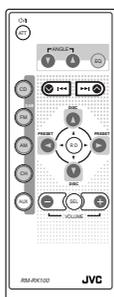
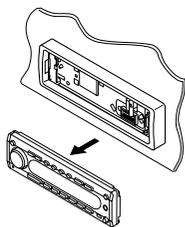
RECEPTOR CON CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

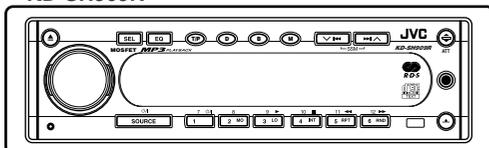
CD-SPELARE MED MOTTAGARE

РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

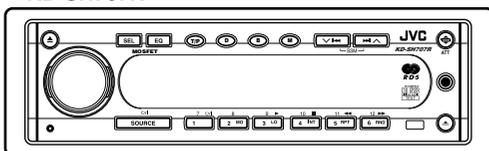
KD-SH909R/KD-SH707R



KD-SH909R



KD-SH707R



MP3
CD-RW
PLAYBACK
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
TEXT

CD-RW
PLAYBACK
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
TEXT

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

РУССКИЙ

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

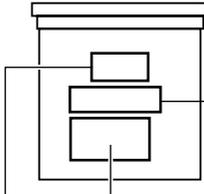
ISTRUZIONI

BRUKSANVISNING

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Etiquetas de posición y reproducción

Parte inferior de la unidad principal



Placa de nombre/Especificaciones



Precaución:
Este producto contiene un componente láser de clase superior a la Clase 1.

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsæt- telse for stråling. (e)	WARNING: Osynlig laserstråling när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Beträkta ej strålen. (d)	VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)
--	--	--	---

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER

Precauciones:

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **ATENCIÓN:** Radiación láser invisible cuando se abre, falla o se anula el seguro. Evite la exposición directa al rayo.
3. **ATENCIÓN:** No abra la tapa posterior. No hay piezas reparables por el usuario dentro de la unidad; acuda a técnicos calificados para la reparación.
4. **ATENCIÓN:** El reproductor de CD emplea radiación láser invisible y cuenta con interruptores de seguridad que evitan la emisión de radiación cuando se abre la tapa del CD. Es peligroso anular estos interruptores.
5. **ATENCIÓN:** El empleo de controles para ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes a los especificados aquí puede causar una exposición peligrosa a la radiación.

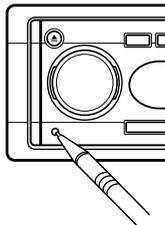
ESPAÑOL

Cómo reposicionar su unidad

Pulse el botón de reposición en el panel frontal utilizando un bolígrafo o una herramienta similar.

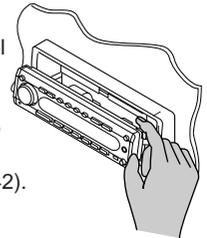
Nota:

También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted – como por ejemplo los canales preajustados o los ajustes de sonido.



ATENCIÓN:

No inserte NUNCA el dedo entre el panel de control y la unidad, pues podría quedar aprisionado o lastimarse. (Consulte la página 42).



ANTES DE USAR

*Para fines de seguridad....

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

*Temperatura dentro del automóvil....

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

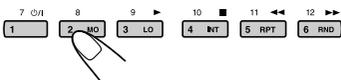
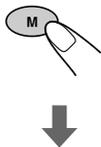
Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

CONTENIDO

Cómo reposicionar su unidad	2	AJUSTES DEL SONIDO	33
Cómo usar botón M (modo)	4	Ajuste del sonido	33
Cómo cambiar visualizar los patrones	4	Selección de los modos de sonido preajustados (EQ)	34
UBICACION DE LOS BOTONES	5	Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido	35
Panel de control	5	OTRAS FUNCIONES PRINCIPALES	36
Controlador remoto	6	Cambio de los ajustes generales (PSM) ..	36
Preparación del controlador remoto	7	Asignación de nombres a las fuentes	41
OPERACIONES BASICAS	8	Cambio del ángulo del panel de control ...	42
Conexión de la alimentación	8	Desmontaje del panel de control	43
Ajuste del reloj	9	OPERACIONES DE LOS COMPONENTES EXTERIORES	44
OPERACIONES BASICAS DE LA RADIO	10	Reproducción de los componentes exteriores	44
Para escuchar la radio	10	OPERACION DEL CAMBIADOR DE CD	46
Cómo almacenar emisoras en la memoria	12	Reproducción de los CDs	46
Cómo sintonizar una emisora preajustada	13	Selección de los modos de reproducción de CD	47
OPERACIONES DE RDS	14	OPERACIONES DEL SINTONIZADOR DE DAB	49
Qué puede hacer con RDS	14	Cómo sintonizar un "ensemble" y uno de los servicios	49
Otras convenientes funciones y ajustes de RDS	18	Cómo guardar los servicios DAB en la memoria	51
OPERACION DEL REPRODUCTOR DE CD	21	Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado	52
Para reproducir un CD	21	Qué más puede hacer con el DAB	52
Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD	22	INFORMACION ADICIONAL	53
Reproducción del CD Text	23	LOCALIZACION DE AVERIAS	54
Cómo seleccionar los modos de reproducción del CD	23	MANTENIMIENTO	56
Prohibición de la expulsión del disco	24	Manipulación de los discos	56
INTRODUCCION DE MP3	25	ESPECIFICACIONES	57
(SOLO PARA KD-SH909R)			
¿Qué es MP3?	25		
¿Cómo se graban y reproducen los archivos MP3?	25		
OPERACIONES DE MP3	27		
(SOLO PARA KD-SH909R)			
Reproducción de un disco MP3	27		
Localización de un archivo o de un pasaje específico en un disco MP3	29		
Selección de los modos de reproducción MP3	32		

Cómo usar botón M (modo):

Si usted pulsa M (modo) la unidad accederá al modo de funciones cada vez que los numéricos, ∇ \lll \ggg \blacktriangle y los botones D (pantalla) actúen como botones de funciones diferentes.



Durante el modo de funciones:



Indicador de cuenta atrás se enciende.

Para restablecer las funciones originales de estos botones (por ej., como botones numéricos) después de pulsar M (modo), espere durante 5 segundos sin pulsar ninguno de estos botones hasta que se cancele el modo de funciones.

- Pulsando Botón M (modo) otra vez también se cancela el modo de funciones.

Cómo cambiar visualizar los patrones:

Esta unidad está equipada con dos patrones de visualizar: con o sin animación del símbolo de fuente.

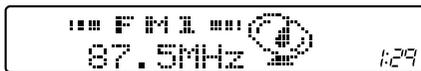
Para cambiar los patrones de visualización, pulse M (modo), y luego pulse D (pantalla) antes que transcurran 5 segundos.

Cada vez que pulsa D (pantalla), el patrón de visualización cambia de la siguiente manera:

Ej.: Mientras se recibe una emisora FM ...



(Ajuste inicial)



Nota:

Las ilustraciones de visualización utilizadas en este manual tienen animaciones de los símbolos de fuente y "CLOCK (reloj)" está ajustado a "ON". (Consulte la página 38).

PRECAUCION sobre el ajuste del volumen

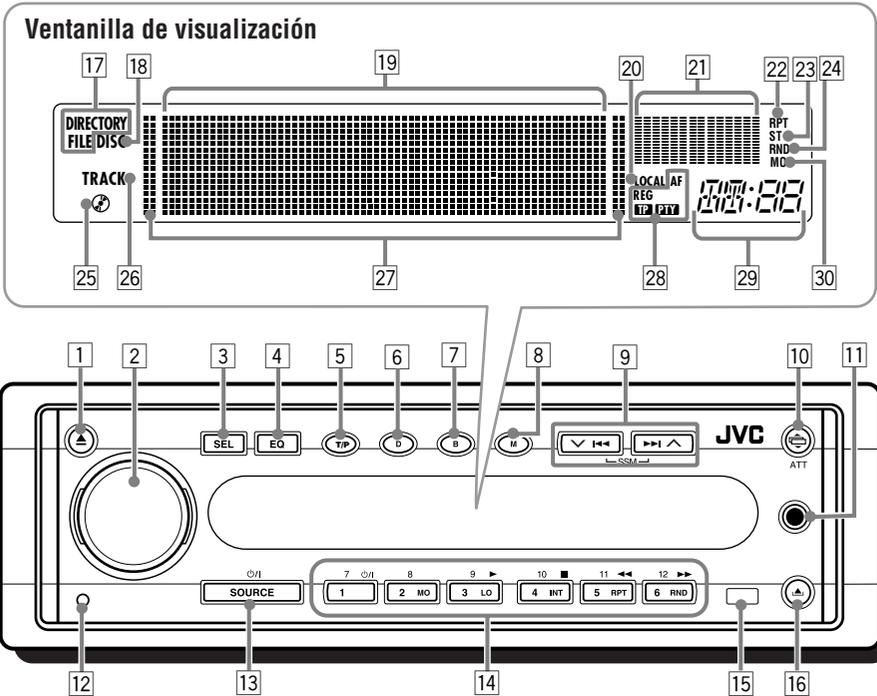
Los CDs producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Si ajusta el nivel de volumen para el sintonizador, por ejemplo, los altavoces podrían dañarse debido a un repentino aumento del nivel de salida. Por lo tanto, antes de reproducir un disco, disminuya el volumen y ajústelo al nivel deseado durante la reproducción.

Nota:

Por razones de seguridad, esta unidad está provista con una tarjeta de ID. numerada, y el mismo No. de ID. está impreso en el chasis de la unidad. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades para identificar su unidad si es robada.



Panel de control



- 1 Botón ▲ (expulsión)
- 2 Dial de control
- 3 Botón SEL (selección)
- 4 Botón EQ (ecualización)
- 5 Botón T/P (tráfico/tipo de programa)
- 6 Botón D (pantalla)
- 7 Botón B (banda)
- 8 Botón M (modo)
- 9 Botones ◀▶▶▶▶▶ ▶
 - También funcionan como botones SSM cuando se los pulsa conjuntamente.
- 10 Botón ATT (ángulo/atenuador)
- 11 Toma de entrada auxiliar
- 12 Botón de reposición
- 13 Botón SOURCE (en espera/encendido)
- 14 Botones numéricos
 - Botón MO (monofónico)
 - Botón LO (local)
 - Botón INT (búsqueda de introducción)
 - Botón RPT (repetición)
 - Botón RND (aleatoria)
 - Botones de funcionamiento del componente de DVD/vídeo
- 15 Sensor remoto

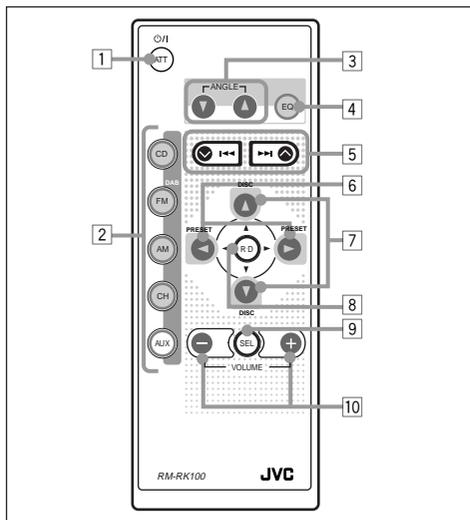
- 16 Botón (liberación del panel de control)

Ventanilla de visualización

- 17 Indicadores MP3 (solo para KD-SH909R)
DIRECTORY, FILE
- 18 Indicador DISC
- 19 Pantalla principal
- 20 Indicador LOCAL
- 21 Indicador de visualización de nivel
- 22 Indicador RPT (repetición)
- 23 Indicador ST (estéreo)
- 24 Indicador RND (aleatorio)
- 25 Indicador de CD insertado
- 26 Indicador TRACK
- 27 Indicador de cuenta atrás del tiempo
- 28 Indicadores RDS
AF, REG, TP, PTY
- 29 Indicador de fuente/reloj
- 30 Indicador MO (monofónico)



Controlador remoto



- 1 • La unidad se enciende si es pulsado estando la unidad apagada.
 - La unidad se apaga si pulsa y mantiene pulsado hasta que aparezca "SEE YOU" en la pantalla.
 - El nivel de volumen disminuye si pulsa de manera breve y "ATT" destella en la pantalla. Vuelva a pulsar volver al volumen anterior.
- 2 • CD : Selecciona el reproductor de CD.
 - FM : • Selecciona el sintonizador de FM. Cada vez que pulsa el botón, la banda de FM (FM1, FM2 y FM3) cambia.
 - Si pulsa y mantiene pulsado, selecciona el sintonizador DAB.* Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, la banda DAB (DAB 1, DAB 2 y DAB 3) cambia.
 - AM : Selecciona el sintonizador de AM.
 - CH : Selecciona el cambiador de CD.*
 - AUX : Selecciona los componentes exteriores. Cada vez que pulsa el botón, "AUX INPUT"*** y "LINE INPUT"*** se seleccionan alternativamente.
- 3 El ángulo del panel de control cambia a la cuatro posiciones.
- 4 Selecciona los modos de sonido. Cada vez que pulsa el botón, los modos de sonido cambian.
- 5 • Efectúa la búsqueda de las emisoras mientras se está escuchando la radio.
 - Si pulsa brevemente, selecciona los ensembles mientras se está escuchando el sintonizador DAB.
- 6 • Cambia el número de canal preajustado mientras se está escuchando la radio (o el sintonizador DAB). Cada vez que usted pulsa el botón, el número de canal preajustado cambia, y se sintoniza la emisora (o servicio) seleccionada.
 - Solo para KD-SH909R: Salta al primer archivo del directorio siguiente o al primer archivo del directorio anterior si lo presiona y mantiene presionado mientras está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 30).
 - Solo para KD-SH909R: Salta al primer archivo del directorio siguiente o al primer archivo del directorio anterior de nivel mismo de la jerarquía si lo presiona brevemente mientras se está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 31).
- 7 • Si pulsa brevemente, selecciona los servicios mientras se está escuchando el sintonizador DAB.
 - Cambia el número de disco mientras está escuchando el cambiador de CD. Cada vez que pulsa el botón, el número de disco cambia, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.
 - Solo para KD-SH909R: Salta al primer archivo de un directorio de un nivel alto de la jerarquía o de un nivel más bajo de jerarquía si lo presiona brevemente mientras se está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 31).
- 8 Solo para KD-SH909R: Salta al directorio raíz mientras se está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 31).
- 9*** Selecciona los ítems de ajuste de sonido. Cada vez que pulsa el botón, los ítems cambian.
- 10*** • Cambia el volumen.
 - Ajusta el modo de sonido (después de pulsar SEL (selección)).

- Avanza rápidamente o invierte la pista/archivo si lo pulsa y mantiene pulsado mientras está escuchando un disco. (Consulte las páginas 22 y 29).
- Salta al comienzo de la pista/archivo siguiente o retrocede al comienzo de la pista/archivo actual (o anterior) si lo pulsa brevemente mientras está escuchando un disco. (Consulte las páginas 22 y 29).

- 6 • Cambia el número de canal preajustado mientras se está escuchando la radio (o el sintonizador DAB). Cada vez que usted pulsa el botón, el número de canal preajustado cambia, y se sintoniza la emisora (o servicio) seleccionada.
 - Solo para KD-SH909R: Salta al primer archivo del directorio siguiente o al primer archivo del directorio anterior si lo presiona y mantiene presionado mientras está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 30).
 - Solo para KD-SH909R: Salta al primer archivo del directorio siguiente o al primer archivo del directorio anterior de nivel mismo de la jerarquía si lo presiona brevemente mientras se está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 31).

- 7 • Si pulsa brevemente, selecciona los servicios mientras se está escuchando el sintonizador DAB.
 - Cambia el número de disco mientras está escuchando el cambiador de CD. Cada vez que pulsa el botón, el número de disco cambia, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.
 - Solo para KD-SH909R: Salta al primer archivo de un directorio de un nivel alto de la jerarquía o de un nivel más bajo de jerarquía si lo presiona brevemente mientras se está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 31).
- 8 Solo para KD-SH909R: Salta al directorio raíz mientras se está escuchando un disco MP3. (Consulte la página 31).

- 9*** Selecciona los ítems de ajuste de sonido. Cada vez que pulsa el botón, los ítems cambian.

- 10*** • Cambia el volumen.
 - Ajusta el modo de sonido (después de pulsar SEL (selección)).

* No podrá seleccionarlo como fuente de reproducción sin haber conectado el sintonizador de DAB y cambiador de CD.

** Si "AUX IN" o "LINE IN" está ajustado a "OFF", no lo podrá seleccionarlo como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).

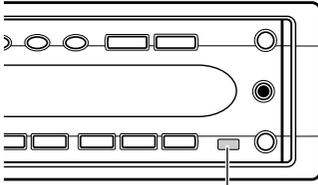
*** Estos botones no funcionan para ajustar el modo de ajuste preferido.



Preparación del controlador remoto

Antes de emplear el controlador remoto:

- Apunte el controlador remoto directamente hacia el sensor remoto de la unidad principal. Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino.



Sensor remoto

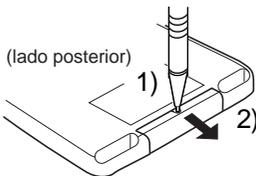
- No exponga el sensor remoto a la luz intensa (luz solar directa o iluminación artificial).

Instalación de la pila

Cuando los límites de alcance o la efectividad del controlador remoto se reduce, reemplace la pila.

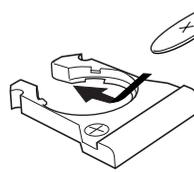
1. Retire el portapila.

- 1) Extráigalo en la dirección indicada por la flecha utilizando un bolígrafo u otra herramienta similar.
- 2) Retire el portapila.



2. Coloque la pila.

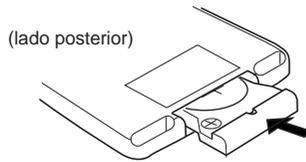
Introduzca la pila en el portapila con el lado + dirigido hacia arriba, de manera que quede asegurada dentro del mismo.



Pila de litio (número del producto: CR2025)

3. Vuelva a colocar el portapila.

Inserte nuevamente el portapila empujándolo hasta escuchar un chasquido.



ADVERTENCIA:

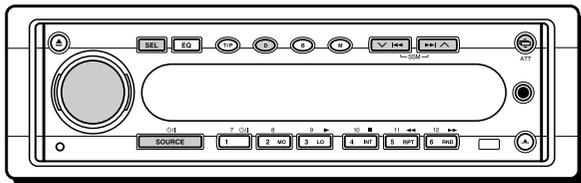
- *Guarde la pila fuera del alcance de los niños. Si llega a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.*
- *No recargue, cortocircuite, desarme ni caliente la pila, ni las arroje al fuego. Cualquiera de estas acciones podrá hacer que la pila desprenda calor, se agriete o provoque un incendio.*
- *No mezcle pila con otros objetos de metal. Si lo hace, la pila podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *Cuando descarte o almacene la pila, envuélvalas con una cinta y aislelas. Si no lo hace, podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *No saque la pila con una aguja de metal. Si lo hace, la pila podría desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*

PRECAUTION:

No deje el controlador remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretablero) durante un tiempo prolongado. De lo contrario, se podría dañar.



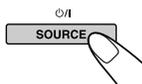
OPERACIONES BASICAS

**Nota:**

Cuando utilice esta unidad por primera vez, ponga el reloj incorporado en hora, consulte la página 9.

Conexión de la alimentación

1 Encienda la unidad y seleccione la fuente.



La unidad se enciende al pulsar el botón por primera vez. Luego cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

AM TUNER (AM)	→	FM TUNER (FM)	→
DAB TUNER (DAB)*	→	CD**	→
CD CHANGER (CDCH)*	→		
LINE INPUT (LINE)***	→		
AUX INPUT (AUX)***	→	Vuelta al comienzo	

* Si el sintonizador de DAB o el cambiador de CD no está conectado, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción.

** Si no hay un disco en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

*** Cuando "LINE IN" o "AUX IN" esté ajustado a "OFF", no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).

Para operar el sintonizador (FM o AM—MW/LW), consulte las páginas 10 – 20.

Para reproducir un CD, consulte las páginas 21 – 24.

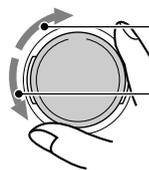
Para reproducir un disco MP3 (solo para KD-SH909R), consulte las páginas 27 – 32.

Para operar los componentes exteriores – AUX INPUT (AUX) y LINE INPUT (LINE), consulte las páginas 44 y 45.

Para operar el cambiador de CD, consulte las páginas 46 – 48.

Para operar el sintonizador de DAB, consulte las páginas 49 – 52.

2 Ajuste el volumen.



Para aumentar el volumen.

Para reducir el volumen.

Aparece el nivel de volumen.



Indicador de nivel de volumen

Nota:

Después de ajustar el volumen, podrá presionar la perilla de control para introducirla y evitar operaciones no intencionadas.

Para volverla a utilizar, haga salir la perilla de control presionándola otra vez.

3 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte las páginas 33 – 35).

- Para ajustar y almacenarlo el nivel de entrada de cada fuente excepto FM (consulte la página 33).

Para disminuir el volumen en un instante

Pulse y mantenga pulsado ATT por un tiempo breve mientras está escuchando cualquier fuente. "ATT" comienza a destellar en la pantalla y el nivel de volumen disminuirá en un instante.

Para regresar al nivel de volumen anterior, vuelva a presionar brevemente el botón.

- Si gira el dial de control en sentido horario, también se podrá restablecer el sonido.



Para apagar la unidad

Pulse y mantenga pulsado SOURCE ϕ /I hasta que aparezca "SEE YOU" en la pantalla.

- Si desconecta la alimentación mientras está escuchando un disco, la próxima vez que conecte la alimentación podrá iniciar la reproducción del CD desde donde la detuvo.

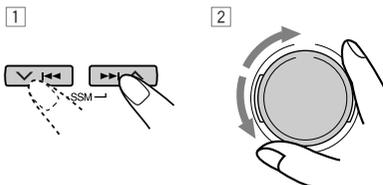
Ajuste del reloj

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla. (Consulte la página 37).



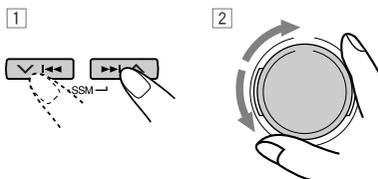
- 2** Ajuste el sistema de reloj.

- 1 Seleccione "24H/12H" si no está visualizado en la pantalla.
- 2 Seleccione "12HOUR" o "24HOUR".



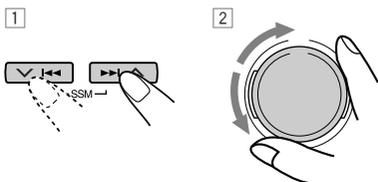
- 3** Ajuste la hora.

- 1 Seleccione "CLOCK H (hora)" si no está visualizado en la pantalla.
- 2 Ajuste la hora.



- 4** Ajuste los minutos.

- 1 Seleccione "CLOCK M (minutos)".
- 2 Ajuste los minutos.

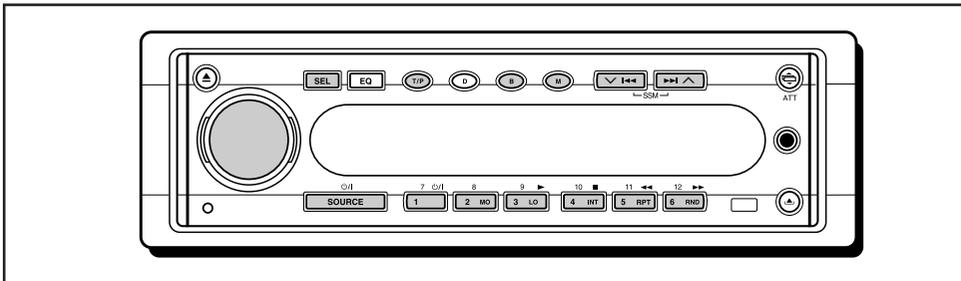


- 5** Finalice el ajuste.



Para verificar la hora actual en el reloj con la unidad apagada, pulse D (pantalla).

Se conecta la alimentación, se visualiza la hora del reloj durante 5 segundos y se desconecta la alimentación.

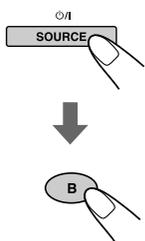


Para escuchar la radio

Podrá sintonizar una determinada emisora mediante búsqueda automática o búsqueda manual.

Para buscar una emisora automáticamente: Búsqueda automática

1 Seleccione FM o AM (MW/LW).



1 Pulse SOURCE para seleccionar FM o AM (MW/LW) como fuente.

2 Si es necesario, pulse B (band) repetidamente para seleccionar el número de la banda FM. Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:

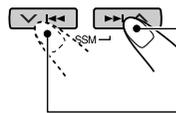


Aparece la banda seleccionada.

Notas:

- Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.
- Mientras se recibe una emisora FM RDS, el nombre PS (nombre de la emisora) aparecerá en la línea superior de la pantalla principal.

2 Comience la búsqueda de la emisora.



Pulse para buscar emisoras de frecuencias más altas.

Pulse para buscar emisoras de frecuencias más bajas.

La búsqueda se interrumpe cada vez que se recibe una emisora.

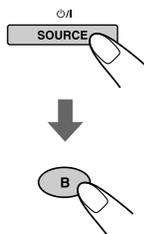
Para cancelar la búsqueda antes de recibir una emisora, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

Para sintonizar sólo emisoras FM con señales fuertes

- 1 Pulse M (modo) para acceder al modo de funciones mientras está escuchando una radiodifusión en FM.
- 2 Pulse LO (local) mientras se encuentra en el modo de funciones para que el indicador LOCAL se encienda en la pantalla. Esta función acciona únicamente mientras se están buscando emisoras de FM, incluyendo el preajuste SSM. Cada vez que pulsa el botón, el indicador LOCAL se enciende y apaga alternativamente.

Para buscar una emisora manualmente: Búsqueda manual

1 Seleccione FM o AM (MW/LW).



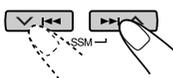
- 1 Pulse SOURCE repetidamente para seleccionar FM o AM (MW/LW) como fuente.
- 2 Si es necesario, pulse B (band) repetidamente para seleccionar el número de la banda FM. Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



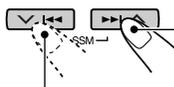
Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Pulse y mantenga pulsado o hasta que "M" (manual) comience a destellar en la pantalla.



3 Sintone la emisora deseada mientras "M" está destallando.



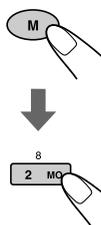
Pulse para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.



Pulse para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.

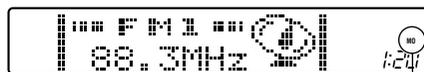
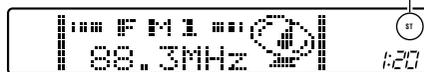
- Si aparta su dedo del botón, el modo manual se desactivará automáticamente después de 5 segundos.
- Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia cambiará continuamente hasta soltarlo.

Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir:



- 1 Pulse M (modo) para acceder al modo de funciones mientras se está escuchando una radiodifusión en FM estéreo.
- 2 Pulse MO (monofónico) mientras permanece en el modo de funciones, de manera que el indicador MO se encienda en la pantalla.
 - Cada vez que pulsa el botón, los indicadores MO (monofónico) y ST (estéreo) se encienden alternativamente.

Se enciende cuando se recibe un programa FM en estéreo.



El indicador MO se enciende.

Cuando el indicador MO se enciende en la pantalla, el sonido escuchado se vuelve monofónico, pero se consigue mejorar la recepción (el indicador ST se apaga).



Cómo almacenar emisoras en la memoria

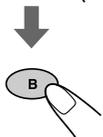
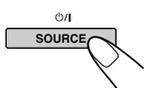
Las emisoras podrán almacenarse en la memoria mediante uno de los dos métodos siguientes.

- Preajuste automático de emisoras FM: SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes)
- Preajuste manual de ambas emisoras FM y AM (MW/LW)

Preajuste automático de emisoras FM: SSM

Pueden preajustarse 6 emisoras FM locales en cada banda FM (FM1, FM2 y FM3).

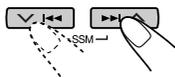
1 Seleccione la FM banda (FM1 – 3) en que desea almacenar las emisoras FM.



- 1 Pulse SOURCE repetidamente para seleccionar FM.
- 2 Si es necesario, pulse B (band) repetidamente para seleccionar de la banda FM. Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



2 Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



Aparece y se mantiene visualizado "SSM" hasta finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en el número de banda seleccionado (FM1, FM2 o FM3).

Estas emisoras quedan preajustadas en los botones — No. 1 (frecuencia más baja) a No. 6 (frecuencia más alta).

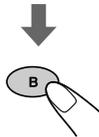
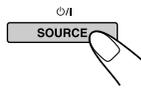
Quando finalice el preajuste automático, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón número 1.

Preajuste manual

Podrá preajustar manualmente hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3 y AM (MW/LW)).

Ej.: Almacenamiento de una emisora FM de 88,3 MHz en el número de preajuste 1 de la banda FM1.

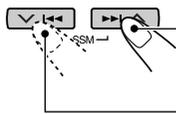
1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM) en que desea almacenar las emisoras (en este ejemplo, FM1).



- 1 Pulse SOURCE repetidamente para seleccionar FM como fuente.
- 2 Si es necesario, pulse B (band) repetidamente para seleccionar de FM1. Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



2 Sintonice la emisora (en este ejemplo de 88,3 MHz).



Pulse ►► ▲ para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.
Pulse ▼ ◀◀ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.



3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico (en este ejemplo, 1), durante más de 2 segundos.



"1" destella durante unos instantes.

4 Repita el procedimiento de arriba para almacenar otras emisoras en los otros números de preajuste.

Notas:

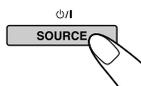
- La emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la pila) se borrarán todas las emisoras preajustadas. Si así sucede, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

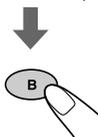
Las emisoras preajustadas pueden sintonizarse fácilmente.

Tenga presente que primero deberá almacenar las emisoras. Si todavía no lo ha hecho, consulte "Cómo almacenar emisoras en la memoria" en la página 12.

1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



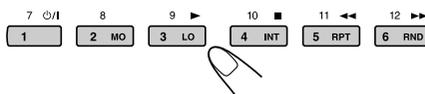
- 1 Pulse SOURCE repetidamente para seleccionar FM o AM (MW/LW) como fuente.



- 2 Si es necesario, pulse B (band) repetidamente para seleccionar de la banda FM. Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



2 Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.



Si la calidad del sonido disminuye y el efecto estereofónico se pierde mientras está escuchando una emisora FM...

En algunas áreas, las emisoras adyacentes podrían interferir entre sí. Si se produce este tipo de interferencias, esta unidad puede atenuar los ruidos parásitos (ajuste inicial de fábrica). Sin embargo, en este caso, la calidad del sonido se degrada y también se pierde el efecto estereofónico.

Si prefiere que la calidad del sonido no se degrade y que el efecto estereofónico se mantenga en lugar de eliminar los ruidos parásitos, consulte "Para cambiar la selectividad del sintonizador de FM – IF FILTER" en la página 40.



Qué puede hacer con RDS

El RDS (sistema de datos por radio) permite a las estaciones de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio regulares. Por ejemplo, las estaciones envían el nombre de la estación que está escuchando, así como información sobre el tipo de programa recibido en ese momento, como deportes, música, etc.

Otra ventaja de la función RDS se denomina "Otras Redes Mejoradas". Utilizando los datos de Otras Redes Mejoradas enviados por una estación, se consigue sintonizar una estación diferente de otra red diferente que transmita su programa favorito o un anuncio de tráfico, mientras está escuchando otro programa u otra fuente, como por ejemplo, un CD.

Recibiendo los datos RDS, esta unidad puede realizar lo siguiente:

- Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)
- Recepción de espera de TA (anuncio de tráfico) o de su programa favorito
- Búsqueda de PTY (tipo de programa)
- Búsqueda de programa
- Y algunas funciones más

Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)

Cuando conduce en un área donde la recepción de FM no sea satisfactoria, el sintonizador incorporado a esta unidad sintoniza automáticamente otra estación RDS que esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes. Por lo tanto, podrá continuar escuchando el mismo programa en las mejores condiciones de recepción, independientemente de dónde esté conduciendo. (Consulte la ilustración en la página siguiente).

Se utilizan dos tipos de datos RDS para que la recepción de seguimiento de redes de radio funcione correctamente — PI (identificación del programa) y AF (frecuencia alternativa).

Si no se reciben correctamente estos datos de la estación RDS que está escuchando, no funcionará la recepción de seguimiento de redes de radio.

Para usar la recepción de seguimiento de redes de radio

Puede seleccionar diferentes modos de recepción de seguimiento de redes de radio para seguir escuchando el mismo programa con una máxima recepción.

La unidad se expide de fábrica con la opción "AF" seleccionada.

- AF: El seguimiento de redes de radio se activa con la Regionalización ajustada a "off" (desactivada). Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. (En este modo, el programa puede diferir del programa que se está recibiendo). El indicador AF se enciende pero el indicador REG no.
- AF REG: Se activa el seguimiento de redes de radio con la regionalización ajustada a "on" (activada). Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red que esté transmitiendo el mismo programa cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. Se encienden ambos, el indicador AF y el indicador REG.
- OFF: Se desactiva el seguimiento de redes de radio. Ni el indicador AF ni el indicador REG se encienden.



Nota:

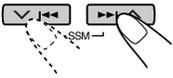
Si conecta el sintonizador DAB y activa la recepción alternativa (para servicios DAB), también se activará automáticamente la recepción de seguimiento de redes de radio. Asimismo, la recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa. (Consulte la página 52).



1 Pulse y mantenga pulsado **SEL** (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla. (PSM: consulte la página 37).



2 Seleccione “AF-REG (recepción de frecuencia alternativa/regionalización)” si no está visualizado en la pantalla.



3 Seleccione el modo deseado – “AF”, “AF REG” o “OFF”.



4 Finalice el ajuste.



El mismo programa puede ser recibido en frecuencias diferentes.

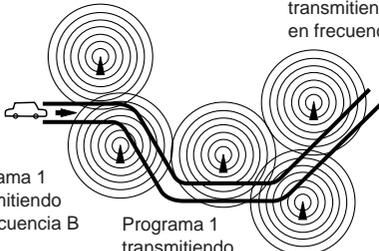
Programa 1
transmitiendo
en frecuencia A

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia E

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia B

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia C

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia D



Empleo de la recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite que la unidad cambie temporalmente a un anuncio de tráfico (TA) desde la fuente actual (otra estación de FM, CD o otros componentes conectados).

- La recepción de espera de TA no funcionará si está escuchando una estación AM.



Pulse T/P por un tiempo breve para activar la recepción de espera de TA.

■ Cuando la fuente actual es FM, el indicador TP puede encenderse o parpadear.

- Si el indicador TP se enciende, está activada la recepción de espera de TA.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá “TRAFFIC” en la pantalla y esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora. El volumen cambiará al nivel de volumen de TA preestablecido (consulte la página 19) y se podrá escuchar el anuncio de tráfico.

- Si el indicador TP destella, significa que la recepción de espera de TA aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de TA. Para activar la recepción de espera de TA, deberá sintonizar una emisora que provea tales señales.

Pulse ►► ▲ o ▼ ◄◄ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente.

Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador TP dejará de destellar y permanecerá encendido. La recepción de espera de TA ahora se encuentra activada.

■ Cuando la fuente actual es distinta de FM, el indicador TP se enciende.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá “TRAFFIC” en la pantalla, y esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de TA, pulse T/P otra vez.



Empleo de la recepción de espera de PTY

La recepción de espera de PTY permite que la unidad cambie temporalmente a su programa favorito (PTY: tipo de programa) desde la fuente actual (otra estación de FM, CD o otros componentes conectados).

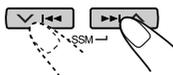
- La recepción de espera de PTY no funcionará si está escuchando una estación AM.

Puede seleccionar el tipo de programa favorito para la recepción de espera de PTY. Cuando se expide de fábrica, la recepción de espera de PTY se encuentra desactivada. (Se ha seleccionado "OFF" para la recepción de espera de PTY).

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla. (PSM: consulte la página 37).



2 Seleccione "PTY STBY (espera)" si no está visualizado en la pantalla.



3 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 20).



El nombre del código seleccionado aparecerá en la pantalla y será almacenado en la memoria.

- Para cancelar la recepción de espera de PTY, seleccione "OFF".

4 Finalice el ajuste.



- Cuando la fuente actual es FM, el indicador PTY puede encenderse o parpadear.

- Si el indicador PTY se enciende, está activada la recepción de espera de PTY. Si la emisora comienza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora.
- Si el indicador PTY destella, significa que la recepción de espera de PTY aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de PTY. Para activar la recepción de espera de PTY, deberá sintonizar una emisora que provea tales señales. Pulse ►► | ▲ o ▼ | ◄◄ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente. Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador PTY dejará de destellar y permanecerá encendido. La recepción de espera de PTY ahora se encuentra activada.

- Cuando la fuente actual es distinta de FM, el indicador PTY se enciende.

Si la emisora comienza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad cambiará la fuente automáticamente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de PTY, seleccione "OFF" en el paso 3 de la columna izquierda. El indicador PTY desaparece.



Búsqueda de su programa favorito

Puede efectuar la búsqueda de cualquiera de los códigos PTY.

Asimismo, podrá almacenar 6 tipos de programas favoritos en los botones numéricos. La unidad se expide de fábrica con los 6 tipos de programas siguientes almacenados en los botones numéricos (1 a 6).

Para almacenar los tipos de sus programas favoritos, consulte abajo.

Para buscar su programa favorito, consulte la página 18.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Almacenamiento de sus tipos de programas favoritos

- 1** Pulse y mantenga pulsado T/P durante más de 2 segundos.



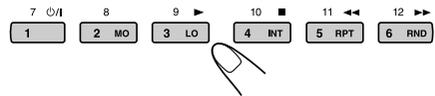
Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2** Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 20).



El nombre del código seleccionado aparecerá en la pantalla.

- 3** Pulse y mantenga pulsado el botón numérico durante más de 2 segundos para almacenar el código PTY seleccionado en el número de preajuste deseado.



El número de preajuste destella durante unos instantes.

- 4** Pulse y mantenga pulsado T/P otra vez.





Búsqueda del tipo de programa favorito

- 1 Pulse y mantenga pulsado T/P durante más de 2 segundos mientras escucha una emisora de FM.



Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2 Seleccione uno de los códigos PTY.



o



Ej.: Cuando se ha seleccionado "ROCK M"

- 3 Pulse ►►► ▲ o ▼ ◄◄◄ para iniciar la búsqueda de PTY de su programa favorito.

- Si hay una estación que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa estación.
- Si no hay una estación que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, la estación no cambiará.

Nota:

En algunas áreas, la búsqueda de PTY no funcionará correctamente.

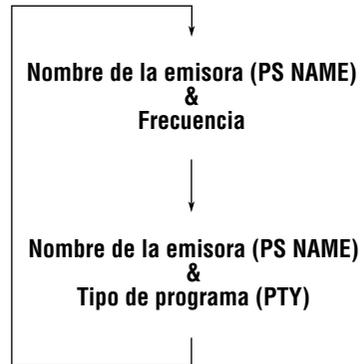
Otras convenientes funciones y ajustes de RDS

Cambio del modo de pantalla mientras escucha una estación de FM

Podrá cambiar la pantalla en la pantalla entre el nombre de la estación (PS NAME), la frecuencia de la estación o tipo de programa (PTY) mientras está escuchando una estación FM RDS.

Pulse D (pantalla) mientras está escuchando una emisora de FM RDS.

Cada vez que pulsa el botón, la siguiente información aparece en la pantalla:





Selección automática de la estación utilizando los botones numéricos

Cuando se pulsa un botón numérico, normalmente se sintonizará la estación preajustada.

Sin embargo, no siempre sucede así cuando la estación preajustada es una estación RDS. Si las señales enviadas por esa estación preajustada no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad empezará a buscar otra estación que transmita el mismo programa que la estación preajustada original utilizando los datos AF, y la sintonizará. (Búsqueda de programa)

- Utilizando la búsqueda de programa, la unidad tarda un cierto tiempo en sintonizar otra emisora.

Para activar la búsqueda de programa, proceda de la siguiente manera.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en la página 36.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla.

- 2** Pulse ►►| ▲ o ▼ |◄◄ para seleccionar “P(Programa)-SEARCH”.

- 3** Gire el dial de control en sentido horario para seleccionar “ON”.

Ahora se ha activado la búsqueda de programa.

- 4** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Para cancelar la búsqueda de programa, repita el mismo procedimiento y seleccione “OFF” en el paso 3 girando el dial de control en el sentido antihorario.

Ajuste del nivel de volumen de TA

Podrá reajustar el nivel de volumen para recepción de espera de TA. Cuando se reciba un programa de tráfico, el nivel de volumen cambiará automáticamente al nivel preajustado.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en la página 36.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla.

- 2** Pulse ►►| ▲ o ▼ |◄◄ para seleccionar “TA VOLUME”.

- 3** Gire el dial de control para ajustarlo al volumen deseado.

Usted puede ajustarlo entre “00” y “50”.

- 4** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Ajuste automático del reloj

El reloj incorporado a esta unidad ha sido ajustado en fábrica para que se actualice automáticamente usando los datos CT (Hora de reloj) de la señal RDS.

Si prefiere no usar el ajuste automático del reloj, realice el procedimiento indicado abajo.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en la página 36.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla.

- 2** Pulse ►►| ▲ o ▼ |◄◄ para seleccionar “AUTO ADJ (ajuste)”.

- 3** Gire el dial de control en sentido antihorario para seleccionar “OFF”.

Ahora el ajuste automático del reloj se encuentra cancelado.

- 4** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

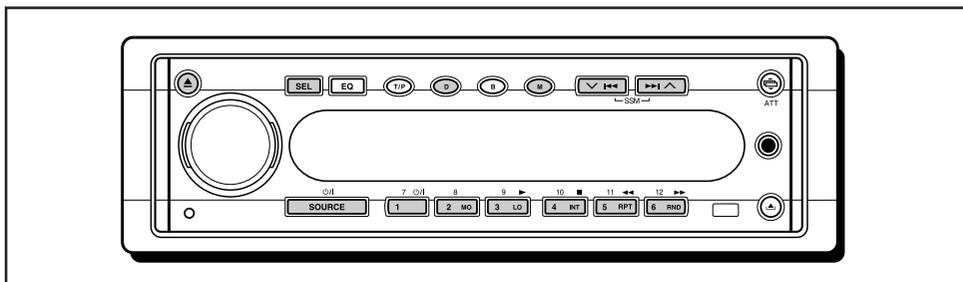
Para reactivar el ajuste del reloj, repita el mismo procedimiento y seleccione “ON” en el paso 3 girando el dial de control en sentido horario.

Nota:

Después de ajustar “AUTO ADJ” a “ON”, deberá seguir sintonizando la misma emisora durante más de 2 minutos. De lo contrario, la hora del reloj no podrá ser ajustada. (Esto es debido a que la unidad tarda 2 minutos en capturar los datos CT de la señal RDS).

**Códigos PTY**

NEWS:	Noticias	SOCIAL:	Programas sobre actividades sociales
AFFAIRS:	Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad	RELIGION:	Programas que tratan de cualquier aspecto de las creencias o fe, o naturaleza de la existencia o ética
INFO:	Programas que ofrecen consejos sobre una amplia variedad de temas	PHONE IN:	Programas en los cuales las personas pueden expresar sus opiniones por teléfono o en un foro público
SPORT:	Eventos deportivos	TRAVEL:	Programas acerca de destinos de viaje, excursiones e ideas y oportunidades para viajes
EDUCATE:	Programas educacionales	LEISURE:	Programas concernientes con actividades recreativas tales como jardinería, cocina, pesca, etc.
DRAMA:	Radioteatro	JAZZ:	Música de jazz
CULTURE:	Programas sobre cultura nacional o regional	COUNTRY:	Música country
SCIENCE:	Programas sobre ciencias naturales y tecnología	NATION M:	Música popular actual de otras naciones o regiones en el idioma de ese país
VARIED:	Otros programas tales como comedias o ceremonias	OLDIES:	Música pop clásica
POP M:	Música Pop	FOLK M:	Música folklórica
ROCK M:	Música Rock	DOCUMENT:	Programas que presentan hechos reales, presentados en estilo investigación
EASY M:	Música fácil de escuchar		
LIGHT M:	Música ligera		
CLASSICS:	Música clásica		
OTHER M:	Otras músicas		
WEATHER:	Información de pronóstico del tiempo		
FINANCE:	Informes sobre comercio, mercadeo, mercado de acciones, etc.		
CHILDREN:	Programas de entretenimiento infantil		



Cuando se está reproduciendo un disco MP3 (solo para KD-SH909R), consulte también "OPERACIONES DE MP3" en las páginas 27 a 32.

Para reproducir un CD

1 Abra el panel de control.

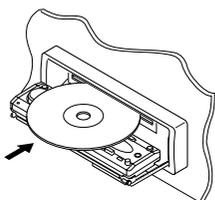


El panel de control se mueve hacia abajo y aparece la ranura de carga.

Nota:

Cuando hay un componente exterior conectado a la toma un jack entrada auxiliar, preste atención en el manejo del disco.

2 Inserte un disco en la ranura de carga.



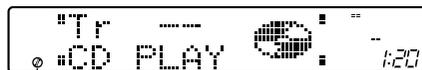
La unidad introduce el disco, el panel de control vuelve a la posición anterior (consulte la página 42) y el CD comienza a reproducirse automáticamente.

- Todas las pistas del disco se reproducirán —Reproducción repetida de todas las pistas.

Nota:

No inserte ningún disco de 8 cm en la ranura de carga debido a que quedará atascado en el interior.

La pantalla cambia para mostrar lo siguiente:

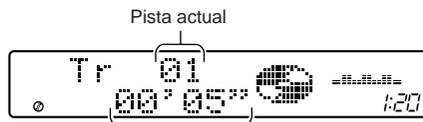


El indicador de CD insertado se enciende.

Número total de pista del disco insertado



Tiempo de reproducción total del disco insertado



Tiempo de reproducción transcurrido



Notas:

- Cuando hay un disco en la ranura de carga, se iniciará su reproducción al seleccionar "CD" como fuente pulsando SOURCE .
 - Cuando el CD esté insertado al revés, el CD será expulsado automáticamente.
 - Si se ha asignado un nombre al CD (consulte la página 41), será mostrado en la línea superior de la pantalla principal.
 - Cuando reproduce un CD Text, aparecerán el título del disco/artista y el título de pista, seguido por el tiempo de reproducción transcurrido (y N° de pista). Consulte también "Reproducción del CD Text" (consulte la página 23) y "Selección del modo de desplazamiento - SCROLL" (consulte la página 39).
- Si un CD Text incluye mucha información de texto, una parte puede no aparecer en la pantalla.
- También se interrumpirá la reproducción del CD si usted desconecta la alimentación o cambia la fuente (si que el disco sea expulsado).
- La próxima vez que conecta la alimentación o selecciona CD como fuente, la reproducción del CD se iniciará desde donde la detuvo.

Para interrumpir la reproducción y expulsar el disco

Pulse .

Se interrumpe la reproducción del CD, el panel de control se mueve hacia abajo y el disco es expulsado automáticamente de la ranura de carga.

Para volver a colocar el panel de control en su posición anterior, pulse otra vez.

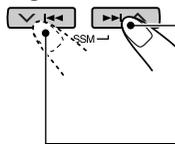
- Si mantiene la ranura de carga abierta durante un minuto (o 30 segundos cuando haya expulsado el disco con la llave de encendido en la posición "OFF"), sonará un pitido y el panel de control volverá a la posición anterior. Preste atención para que ni el disco ni sus dedos queden aprisionados entre el panel de control y la unidad.

Nota:

Si no saca el disco expulsado en unos 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo del polvo. (En este caso no se reproduce el CD).

Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD

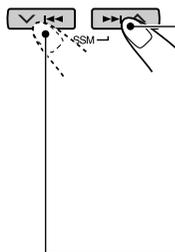
Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de las pistas



Pulse y mantenga pulsado mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda progresiva de las pistas.

Pulse y mantenga pulsado mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda regresiva de las pistas.

Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



Pulse por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco, para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa la reproducción.

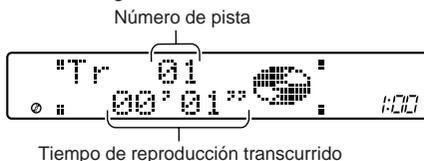
Pulse por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar directamente una determinada pista

Pulse el botón de número correspondiente al número de pista que desea reproducir.



- Para seleccionar un número de pista del 1 - 6: Pulse ligeramente 1 (7) - 6 (12).
- Para seleccionar un número de pista del 7 - 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) - 6 (12) durante más de 1 segundo.





Reproducción del CD Text

En el CD Text, se ha grabado cierta información relacionada con el disco (el título del disco, su ejecutante y título de pista).

Podrá visualizar esta información del disco en la pantalla.

Seleccione el modo de pantalla de texto mientras reproduce un CD Text.

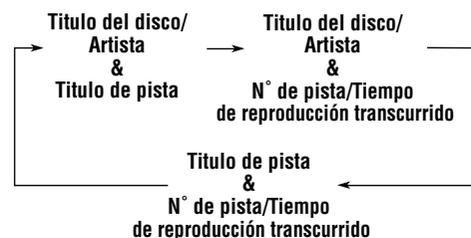


Cada vez que usted pulsa el botón, la pantalla cambia de la manera siguiente:

- Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente está seleccionado...



- Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente no está seleccionado...



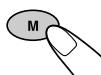
Notas:

- Si en la pantalla no se puede mostrar todo el texto de una vez, el mismo será desplazado para visualizar el texto restante.
Consulte también "Selección del modo de desplazamiento – SCROLL" en la página 39.
- Cuando se muestra el título de disco/artista, se enciende el indicador DISC. Cuando se muestra el título de pista, se enciende el indicador TRACK.
- Si pulsa D (pantalla) mientras se está reproduciendo un CD convencional, aparecerá "NO NAME" para el título del disco/ejecutante y el título de la pista.

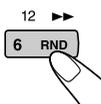
Cómo seleccionar los modos de reproducción del CD

Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir todas las pistas del disco de forma aleatoria.

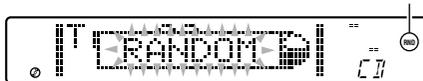


- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco. La unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse RND (aleatoria) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "RANDOM" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa RND, el modo de reproducción aleatoria se activa y desactiva alternativamente.

Indicador RND (aleatorio)

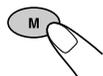


Cuando esté activado el modo aleatorio, el indicador RND se enciende en la pantalla y comenzará a reproducirse la pista seleccionada al azar.



Para reproducir la pista actual repetidamente (Reproducción repetida de una pista)

Podrá reproducir todas la pista actual una y otra vez.



- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco. La unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse RPT (repetición) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "REPEAT" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa RPT, la reproducción repetida de una pista se activa y desactiva alternativamente. Cuando desactive la reproducción repetida de una pista, se activará la reproducción repetida de todas las pistas.

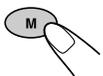
Indicador RPT (repetición)



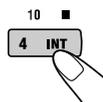
Cuando esté activado el modo de repetición repetida, el indicador RPT se enciende en la pantalla.

Para reproducir sólo las introducciones musicales (Búsqueda de introducción)

Podrá reproducir secuencialmente los primeros 15 segundos de cada pista.



- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco. La unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse INT (búsqueda de introducción) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "INTRO" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa INT, el modo de reproducción Búsqueda de introducción se activa y desactiva alternativamente.



- Durante la reproducción búsqueda de introducción, los números de pistas parpadean.
- Al finalizar la reproducción búsqueda de introducción, se reanuda la reproducción normal.

Prohibición de la expulsión del disco

Es posible inhibir la expulsión del disco y bloquear el CD dentro de la ranura de carga.



Mientras pulsa SEL (selección), pulse y mantenga pulsado ▲ durante más de 2 segundos.



"NO EJECT" destella en la pantalla durante aproximadamente 5 segundos, y el disco queda bloqueado para que no pueda expulsarse.

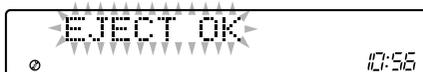


Nota:

Si pulsa ▲ durante la prohibición de la expulsión del disco, el panel de control se moverá hacia abajo pero no se podrá expulsar el disco.

Para mover el panel de pantalla hacia arriba, pulse ▲.

Para cancelar la prohibición y desbloquear el disco, pulse y mantenga pulsado ▲ otra vez durante más de 2 segundos mientras pulsa SEL (selección).



"EJECT OK" destella en la pantalla durante aproximadamente 5 segundos y el disco queda

Esta capítulo es solo para KD-SH909R.

¿Qué es MP3?

MP3 es abreviatura de Motion Picture Experts Group (MPEG) Audio Layer 3*. El MP3 es simplemente un formato de archivo con una relación de compresión de datos de 1:10 (128 Kbps**). Esto significa que, utilizando el formato MP3, un CD-R o CD-RW puede contener un volumen de datos equivalente a 10 veces el de un CD común.

* Este reproductor es compatible con los datos codificados con los formatos Layer 1 y 2.

** La velocidad de bits es el número promedio de bits que consume un segundo de datos de audio. La unidad usada es Kbps (1000 bits/segundo). Para obtener la mejor calidad de audio, escoja una velocidad de bits superior. La velocidad de bits de uso más extendido es 128 Kbps.

Esta unidad incorpora un decodificador MP3. Usted podrá reproducir archivos (pistas) MP3 grabados en discos CD-R, CD-RW y CD-ROM.

Compatible con ID3v1

En un archivo MP3 se pueden almacenar datos de información adicional, como título de álbum, nombre del artista, título de la canción, año de grabación, género musical y un breve comentario.

Esta unidad puede visualizar ID3v1 tags (nombre del álbum, nombre del artista y título de la canción) en la pantalla. (Consulte la página 53).

- Algunos caracteres no pueden ser mostrados correctamente.
- Esta unidad no es compatible con ID3v2.

Otras características principales de esta unidad:

- Número máximo de directorios/archivos: 289 (total)
- Caracteres disponibles por los nombres de los directorios/los archivos: A–Z, 0–9, _ (subrayado)
- Número máximo de caracteres por nombre de archivo (ISO 9660 Nivel 1): 12 (incluyendo marca de separación—“.” y código de extensión—“mp3”)
- (ISO 9660 Nivel 2): 31 (incluyendo marca de separación—“.” y código de extensión “mp3”)
- (Joliet): 64 (incluyendo marca de separación—“.” y código de extensión “mp3”)
- Número máximo de caracteres por nombre de directorio: 64

Precauciones cuando se graban archivos MP3 en un CD-R o CD-RW

Esta unidad sólo puede leer archivos MP3 grabados en un formato que cumpla con ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2 o Joliet.

¿Cómo se graban y reproducen los archivos MP3?

Utilizando terminología PC, se puede decir que los “archivos (pistas)” MP3 se pueden grabar en “directorios (carpetas)”.

Durante la grabación, la disposición de los archivos y directorios se puede realizar de manera similar a la de archivos y directorios/carpetas de datos de ordenador.

La “raíz” es similar a la raíz de un árbol. Cada uno de los archivos y directorios pueden estar enlazados con la raíz y accederse desde ella.

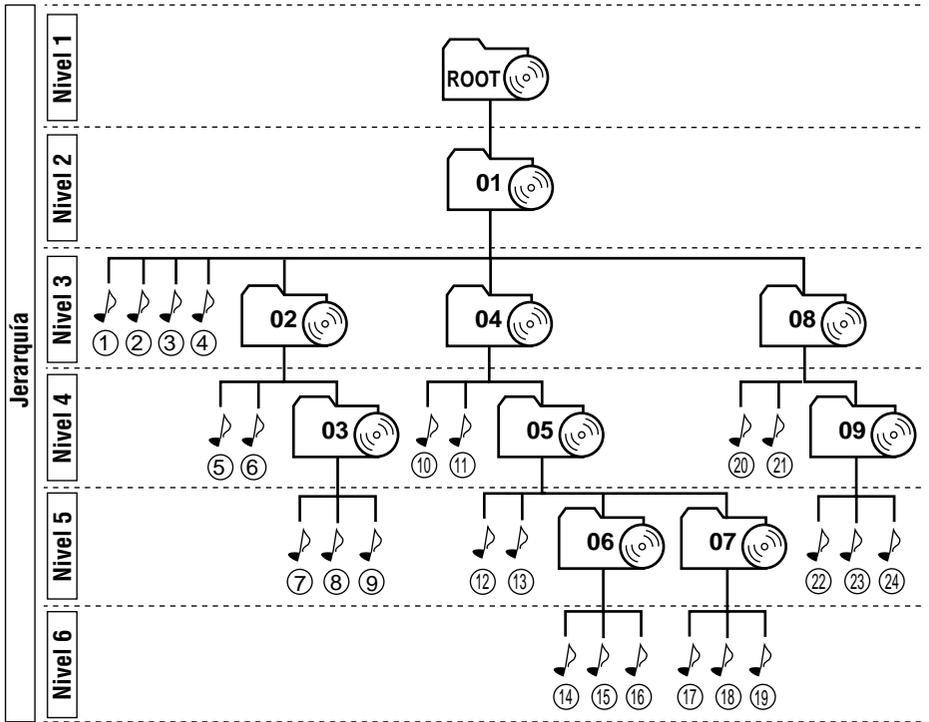
El orden de reproducción, el orden de búsqueda de archivos y el orden de búsqueda de directorios de los archivos MP3 grabados en un disco se determinan mediante la aplicación de escritura (o codificación); por consiguiente, el orden de reproducción podría ser diferente del pretendido por usted durante la grabación de los directorios y archivos.

En la ilustración de la página siguiente se muestra un ejemplo de cómo se graban los archivos MP3 en un CD-R o CD-RW, de cómo se reproducen y de cómo se realiza la búsqueda en esta unidad.

Notas:

- La unidad puede leer un CD-ROM que contiene archivos MP3. No obstante, si hay archivos distintos de MP3 junto con archivos MP3, la unidad tardará más tiempo en escanear el disco. También podría producirse un fallo de funcionamiento.
 - La unidad no puede leer ni reproducir un archivo MP3 que no tenga el código de extensión—mp3.
 - La unidad no es compatible con Playlist*.
- * Un playlist es un simple archivo de texto, usado en un PC, que permite a los usuarios escoger su propio orden de reproducción sin cambiar la disposición física de los archivos.

Configuración del directorio/archivo MP3



	: Raíz
	: Directorios
	: Archivos MP3

Nota:

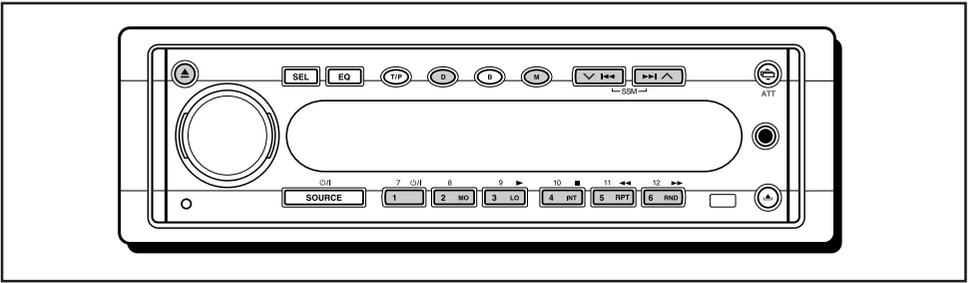
No hay un límite en el número de niveles jerárquicos (directorios anidados). Sin embargo, para una operación estable, se recomienda un máximo de 8 niveles jerárquicos.

Orden de reproducción/búsqueda MP3 (página 29)

- Los números incluidos dentro de un círculo junto a los archivos MP3 (🎵) indican el orden de reproducción y el orden de búsqueda de los archivos MP3. Normalmente, esta unidad reproduce los archivos MP3 en el orden de grabación.
- Los números incluidos dentro de los directorios indican el orden de reproducción y el orden de búsqueda de directorios de un disco MP3. Normalmente esta unidad reproduce los archivos MP3 incluidos en los directorios en el orden de grabación.

Desplazamiento entre directorios (páginas 30 a 31)

Usted puede ir a otro directorio del mismo nivel de jerarquía (solo dentro del mismo directorio padre) (por ej., del Directorio 02, puede ir al Directorio 04 ó 08), o de un nivel de jerarquía diferente (por ej., del Directorio 05, puede ir al Directorio 04 ó 06).



Este capítulo es solo para KD-SH909R.
 Consulte también "OPERACION DEL REPRODUCTOR DE CD" en las páginas 21 a 24.

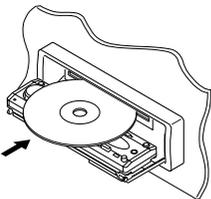
Reproducción de un disco MP3

1 Abra el panel de control.



El panel de control se mueve hacia abajo y aparece la ranura de carga.

2 Inserte un disco MP3 en la ranura de carga.

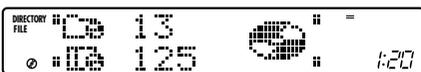


La unidad introduce el disco, el panel de control vuelve a la posición anterior (consulte la página 42) y la reproducción se inicia automáticamente.

La pantalla cambia para mostrar lo siguiente:



El indicador de CD insertado se enciende.

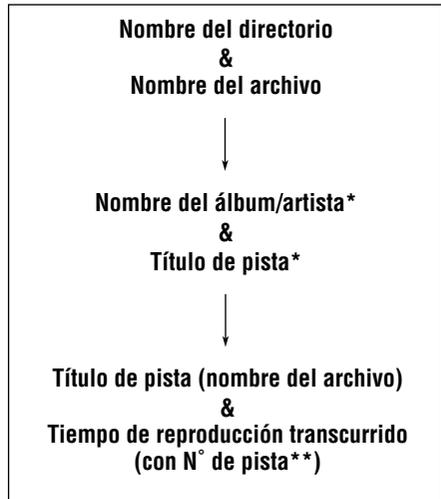


Ej.: Cuando el disco contiene 13 directorios y 125 archivos MP3.

Una vez finalizada la comprobación se inicia automáticamente desde el primer archivo del directorio inicial.

La pantalla cambia para mostrar lo siguiente:

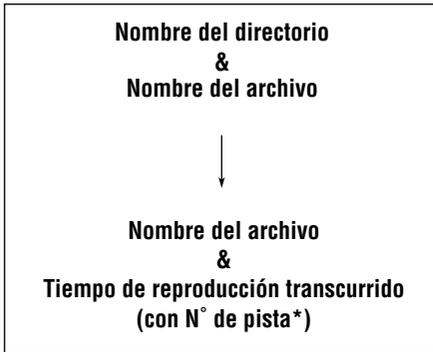
- Cuando "TAG DISP" está ajustado a "ON" (ajuste inicial: consulte la página 40)



* Si el archivo MP3 no tiene ID3 tags, el nombre del álbum/artista y el título de pista se salta.

** Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente no está seleccionado.

- Cuando “TAG DISP” está ajustado a “OFF”



* Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente no está seleccionado.

Notas:

- Todas las pistas del disco se reproducirán repetidamente hasta que usted pare la reproducción —Reproducción repetida de todas las pistas.
- Los discos MP3 requieren un tiempo de lectura** más largo.
(Difiere según la complejidad de la configuración del directorio/archivo).

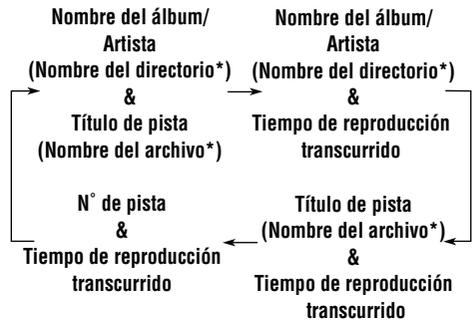
** El tiempo de lectura es el tiempo que tarda la unidad en escanear o verificar, en el disco, los archivos e información de los archivos.

Para cambiar la información visualizada



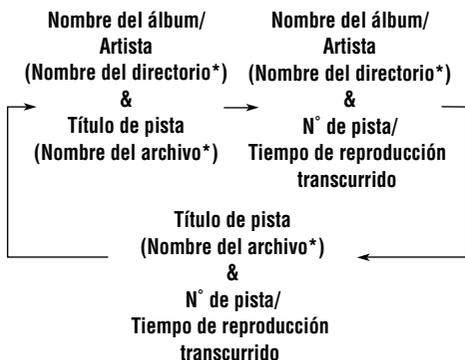
Mientras se está reproduciendo un archivo MP3, es posible cambiar la información del archivo visualizada en la pantalla. Cada vez que pulsa D (pantalla), la pantalla cambia y muestra lo siguiente:

- Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente está seleccionado...



* Cuando “TAG DISP” está ajustado a “OFF”, o si el archivo MP3 no tiene ID3 tags, el nombre del directorio y el nombre del archivo se aparecen.

- Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente no está seleccionado...



* Cuando "TAG DISP" está ajustado a "OFF", o si el archivo MP3 no tiene ID3 tags, el nombre del directorio y el nombre del archivo se aparecen.

Nota:

Si en la pantalla no se puede mostrar todo el texto de una vez, el mismo será desplazado para visualizar el texto restante.

Consulte también "Selección del modo de desplazamiento - SCROLL" en la página 39.

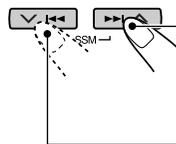
Para interrumpir la reproducción y expulsar el disco

Pulse ▲.

La reproducción se interrumpe, el panel de control se mueve hacia abajo, y el disco es expulsado automáticamente de la ranura de carga.

Localización de un archivo o de un pasaje específico en un disco MP3

Para el avance rápido o el retroceso del archivo



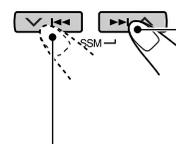
Pulse y mantenga pulsado ►► ▲ mientras se está reproduciendo un disco MP3 para avanzar rápidamente el archivo.

Pulse y mantenga pulsado ▼ ◄◄ mientras se está reproduciendo un disco MP3 para hacer retroceder el archivo.

Nota:

Durante esta operación, escuchará sólo símbolos intermitentes. (El tiempo de reproducción transcurrido también cambia intermitentemente en la pantalla).

Para saltar al archivo siguiente o a los anteriores



Pulse ►► ▲ brevemente durante la reproducción, para saltar al comienzo del archivo siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se saltará al comienzo de la pista siguiente y se efectuará la reproducción. (Consulte "Orden de reproducción/ búsqueda MP3" en la página 26).

Pulse ▼ ◄◄ brevemente durante la reproducción, para volver al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se saltará al comienzo de la pista anterior y se efectuará la reproducción. (Consulte "Orden de reproducción/ búsqueda MP3" en la página 26).

Para ir directamente a un directorio específico

IMPORTANTE:

Para seleccionar directamente los directorios utilizando el(los) botón(es) numérico(s), será preciso asignar a los directorios un número de 2 dígitos al comienzo de los nombres de directorios. (Esto se podrá efectuar solamente durante la grabación de los discos CD-R o CD-RW).

Ej.: Si el nombre del directorio es "01 ABC"

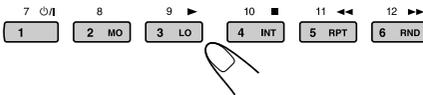
→ pulse 1 para ir al Directorio "01 ABC".

Si el nombre del directorio es "1 ABC", la pulsación de 1 no tendrá ningún efecto.

Si el nombre del directorio es "12 ABC"

→ pulse y mantenga pulsado 6 (12) para ir al directorio "12 ABC".

Pulse el botón de número correspondiente al número de directorio para reproduciendo al primer archivo en el directorio que seleccionado.



- Para seleccionar un número de directorio del 01 – 06:
Pulse ligeramente 1 (7) – 6 (12).
- Para seleccionar un número de directorio del 07 – 12:
Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de 1 segundo.

Notas:

- Si "MP3" destella en la pantalla después de haber seleccionado un directorio, significa que éste no contiene ningún archivo MP3.
- No se puede seleccionar directamente un número de directorio más de 12.

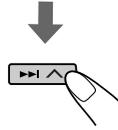
Para seleccionar un archivo específico en un directorio, pulse ►►| ▲ o ▼ |◄◄ después de seleccionar el directorio.

Para saltar al directorio siguiente—ya sea en el nivel mismo de la jerarquía o en un nivel diferente de la jerarquía

En el panel de control:



1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco MP3. La unidad entra en el modo de funciones.



2 Pulse ►►| ▲ brevemente mientras se encuentra en el modo de funciones.

Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el directorio siguiente (y se empieza a reproducir el primer archivo del directorio, si está grabado). (Consulte "Desplazamiento entre directorios" en la página 26).

En el controlador remoto:



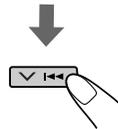
Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón consecutivamente, se localizará el directorio siguiente (y se empezará a reproducir el primer archivo, si está grabado). (Consulte "Desplazamiento entre directorios" en la página 26).

Para saltar al directorio anterior—ya sea en el nivel mismo de la jerarquía o en un nivel diferente de la jerarquía

En el panel de control:



1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco MP3. La unidad entra en el modo de funciones.



2 Pulse ▼ |◄◄ brevemente mientras se encuentra en el modo de funciones.

Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localizará el directorio anterior (y se empezará a reproducir el primer archivo del directorio, si está grabado). (Consulte "Desplazamiento entre directorios" en la página 26).

En el controlador remoto:



Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón consecutivamente, se localizará el directorio anterior (y se empezará a reproducir el primer archivo, si está grabado). (Consulte "Desplazamiento entre directorios" en la página 26).

Para saltar al directorio siguiente del nivel mismo de la jerarquía (solo dentro del mismo directorio padre)

En el controlador remoto:



Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localizará el directorio siguiente del nivel mismo de la jerarquía (y se empezará a reproducir el primer archivo del directorio, si está grabado).

Ej.1 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 04 (consulte la ilustración en la página 26)

Ej.2 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 06 (consulte la ilustración en la página 26)

Para saltar al directorio anterior del nivel mismo de la jerarquía (solo dentro del mismo directorio padre)

En el controlador remoto:



Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localizará el directorio anterior del nivel mismo de la jerarquía (y se empezará a reproducir el primer archivo del directorio, si está grabado).

Ej.1 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 04 (consulte la ilustración en la página 26)

Ej.2 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 06 (consulte la ilustración en la página 26)

Nota:

Si en el directorio que usted ha omitido no hay archivo MP3, "MP3" destella en la pantalla. Si así sucede, la unidad entrará automáticamente en pausa.

Para saltar a los directorios de los niveles más bajos de las jerarquías

En el controlador remoto:



Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localizará un directorio de un nivel más bajo de la jerarquía (y se empezará a reproducir el primer archivo del directorio, si está grabado).

Ej.1 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 01 (consulte la ilustración en la página 26)

Ej.2 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 04 (consulte la ilustración en la página 26)

Para saltar a los directorios de los niveles más altos de las jerarquías

En el controlador remoto:



Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localizará un directorio de un nivel más alto de la jerarquía (y se empezará a reproducir el primer archivo del directorio, si está grabado).

Ej.1 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 03 (consulte la ilustración en la página 26)

Ej.2 : Mientras se está reproduciendo un archivo MP3 del directorio 05 (consulte la ilustración en la página 26)

- Si llega a la raíz, la reproducción no se iniciará.

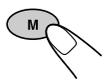
Para volver al directorio raíz, pulse R•D en el controlador remoto. Podrá volver a la raíz desde cualquier directorio.

- Si se graban archivos en el primer nivel de la jerarquía sin ponerlos en un directorio, esta unidad empezará a reproducir los archivos.

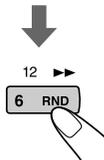
Selección de los modos de reproducción MP3

Para reproducir los archivos de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir de manera aleatoria todos los archivos del disco MP3.



- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco MP3. La unidad entra en el modo de funciones.



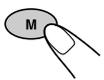
- 2 Pulse RND (aleatoria) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "RANDOM1" o "RANDOM2" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa RND, el modo de reproducción aleatoria cambia de la manera siguiente:



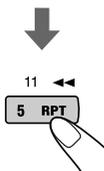
Modo	Indicador RND	Reproducción aleatoria
RANDOM1	Se enciende	Todos los archivos del directorio actual, después, los archivos del directorio siguiente y así sucesivamente.
RANDOM2	Destella	De todos los archivos del disco.

Para reproducir los archivos repetidamente (Reproducción repetida)

Podrá reproducir repetidamente el archivo actual o todos los archivos del directorio actual.



- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco MP3. La unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse RPT (repetición) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "REPEAT1" o "REPEAT2" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa RPT, el modo de reproducción repetida cambia de la manera siguiente:

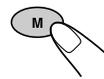


Ej.: Cuando se selecciona "REPEAT1".

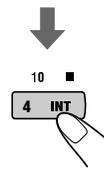
Modo	Indicador RPT	Reproducción repetida
REPEAT1	Se enciende	El archivo actual (o el archivo especificado).
REPEAT2	Destella	Todos los archivos del directorio actual (o del directorio especificado).

Para reproducir sólo las introducciones musicales (Búsqueda de introducción)

Podrá reproducir secuencialmente los primeros 15 segundos de cada archivo.



- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco MP3. La unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse INT (búsqueda de introducción) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "INTRO1" o "INTRO2" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa INT, el modo de reproducción búsqueda de introducción cambia de la manera siguiente:



Modo	Indicador	Reproducción el comienzo (15 segundos)
INTRO1	El indicador FILE destella	De todos los archivos del disco.
INTRO2	El indicador DIRECTORY destella	Del primer archivo de todos los directorios.



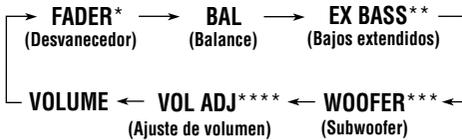
Ajuste del sonido

Usted puede ajustar las características de sonido a su preferencia.

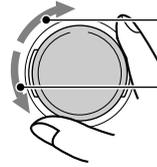
1 Seleccione el ítem que desea ajustar.



Cada vez que pulsa el botón, los ítems ajustables cambian de la siguiente manera:



2 Ajuste el nivel.



Para aumentar el nivel.

Para reducir el nivel.

Nota:

Normalmente el dial de control funciona para el ajuste del volumen. Por consiguiente no es necesario seleccionar "VOLUME" para ajustar el nivel de volumen.

Pantalla	Para:	Gama
FADER*	Ajustar el balance de los altavoces delantero y trasero.	R06 (Trasero solamente) F06 (Delantero solamente)
BAL	Ajustar el balance de los altavoces izquierdo y derecho.	L06 (Izquierdo solamente) R06 (Derecho solamente)
EX BASS**	Activar o desactivar Bajos extendidos.	ON OFF
WOOFER***	Ajustar el nivel de salida del subwoofer.	00 (min.) 12 (máx.)
VOL ADJ****	Consulte "Para ajustar el nivel de entrada de cada fuente" en la columna derecha.	-12 (min.) +12 (max.)
VOLUME	Ajustar el volumen.	00 (min.) 50 (máx.)

Para ajustar el nivel de entrada de cada fuente

Podrá ajustar el nivel de entrada de cada fuente excepto FM, y almacenarlo en la memoria.

Ajustando correctamente el nivel de entrada para que coincida con el nivel de sonido FM, no necesitará ajustar el nivel de volumen cada vez que cambie de fuente.

* Si está usando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel del desvanecedor a "00".

** La riqueza y la amplitud de los sonidos graves se mantienen claramente, independientemente de cuán bajo esté ajustado el volumen – Bajos extendidos.

*** Esto sólo tendrá efecto cuando se ha conectado un subwoofer.

**** No ajustable cuando la fuente es FM. Aparecerá "FIX".



Selección de los modos de sonido preajustados (EQ)

Podrá seleccionar un modo de sonido preajustado que sea apropiado para el género musical.

1 Pulse EQ para activar el modo de sonido (EQ).



Cada vez que pulsa el botón, el modo de sonido (EQ) se activa o desactiva.

- Cuando se activa el modo de sonido (EQ), el modo de sonido seleccionado en último término será llamado y aplicado a la fuente actual.



Ej.: Cuando haya seleccionado "FLAT" previamente.

2 Seleccione el modo de sonido deseado.



A medida que gira el dial de control, los modos de sonido cambian de la siguiente manera:

FLAT ⇄ Hard Rock ⇄ R & B* ⇄ POP ⇄
 JAZZ ⇄ Dance Music ⇄ Country ⇄ Reggae ⇄
 Classic ⇄ USER 1 ⇄ USER 2 ⇄ USER 3 ⇄
 (vuelta al comienzo)

* Rhythm y Blues

El indicador de nivel EQ cambia mientras selecciona el modo de sonido.



Ej.: Cuando usted selecciona "POP".

Para cancelar el modo de sonido, seleccione "FLAT" en el paso 2.

Notas:

- Podrá ajustar cada modo de sonido a su gusto y almacenarlos en la memoria.
Si desea ajustar y almacenar su modo de sonido original, consulte "Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido" en la página 35.
- Para activar o desactivar Bajos extendidos, consulte la página 33.

Cómo almacenar un modo de sonido separadamente para cada fuente de reproducción (EQ Link)

El modo de sonido, una vez seleccionado, será almacenado en la memoria. Será llamado cada vez que seleccione la misma fuente. Podrá almacenar un modo de sonido para cada una de las fuentes siguientes — FM1, FM2, FM3, AM (MW/LW), CD y componentes exteriores.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 36.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems PSM en la pantalla.
- 2 Pulse ►► ▲ o ▼ ◄◄ para seleccionar "EQ LINK" (Enlace de equalización).
- 3 Gire el dial de control en sentido horario para seleccionar "ON".
- 4 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Para cancelar EQ Link, repita el mismo procedimiento y seleccione "OFF" haciendo girar el dial de control en sentido antihorario en el paso 3.

- Cuando ajuste "EQ LINK" a "ON"
El modo de sonido seleccionado podrá ser almacenado en la memoria para la fuente actual.
Cada vez que cambie a la misma fuente, se llamará también el mismo modo de sonido, el cual aparecerá indicado después del nombre de la fuente.
- Cuando ajuste "EQ LINK" a "OFF"
El efecto del modo de sonido seleccionado será aplicado a todas las fuentes seleccionadas.

Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

Usted podrá ajustar los modos de sonido a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria (USER 1, USER 2 y USER 3).

- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse EQ para activar el modo de sonido (EQ).



Cada vez que pulsa el botón, el modo de sonido (EQ) se activa o desactiva.

- Cuando se activa el modo de sonido (EQ), el modo de sonido seleccionado en último término será llamado y aplicado a la fuente actual.



Ej.: Cuando haya seleccionado "POP" previamente.

2 Seleccione el modo de sonido deseado.

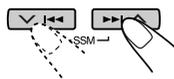


3 Pulse SEL (selección) para acceder al modo de ajuste.



La frecuencia ajustada la última vez y su nivel aparecen en la pantalla.

4 Seleccione la frecuencia.



- Podrá seleccionar 70 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, y 12,5 kHz.

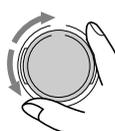
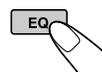
5 Ajuste el nivel de la frecuencia seleccionada en el paso de arriba.



- El nivel de frecuencia se puede ajustar dentro del margen de "-05" (mínimo) a "+05" (máximo) para cada frecuencia.

6 Repita los pasos 4 y 5 para ajustar los otros niveles de frecuencia.

7 Seleccione uno de los modos de sonido del usuario (USER 1, USER 2, USER 3).



8 Pulse SEL (selección) para almacenar los ajustes.



Nota:

Si desea realizar ajustes temporales sin almacenarlos en la memoria, salte los pasos 7 y 8. Los ajustes temporales permanecerán efectivos hasta que seleccione otro modo de sonido.

Cambio de los ajustes generales (PSM)

Podrá cambiar los ítemes listados en la página siguiente utilizando el control PSM (Modo de ajuste preferido).

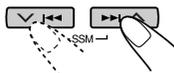
Procedimiento básico

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla. (Consulte la página 37).



Ej.: Cuando haya seleccionado "CLOCK H" previamente.

- 2** Seleccione un ítem de PSM que desee ajustar. (Consulte la página 37).



Ej.: Cuando usted selecciona "EQ LINK".

- 3** Ajuste el ítem de PSM seleccionado.



Ej.: Cuando ajuste "EQ LINK" a "ON".

- 4** Repita los pasos 2 y 3 para ajustar las otras ítemes PSM, según se requiera.

- 5** Finalice el ajuste.



Los ítemes de Modo de ajuste preferido (PSM)

1 Mantenga pulsado.		2 Selección.		3 Ajuste. Sentido antihorario / Sentido horario		Ajustes de fabrica	Consulte la página
CLOCK H	Ajuste de la hora	Retroceso	Avance	0:00	9		
CLOCK M	Ajuste de los minutos	Retroceso	Avance				
EQ LINK	Enlace de memoria de control de sonido	OFF	ON	OFF	34		
24H/12H	Pantalla de 24/12 horas	12HOUR	24HOUR	24HOUR	9		
AUTO ADJ	Ajuste automático del reloj	OFF	ON	ON	19		
CLOCK	Pantalla del reloj	OFF	ON	ON	38		
AF-REG	Recepción de frecuencia alternativa/Regionalización	AF	AF REG	AF	14		
PTY STBY	Espera PTY	OFF ↔ 29 tipos de programa (consulte la página 20)		OFF	16		
TA VOLUME	Volumen de anuncio de tráfico	00 — 50		20	19		
P-SEARCH	Búsqueda de programa	OFF	ON	OFF	19		
DAB AF**	Búsqueda de frecuencia alternativa	OFF	ON	ON	52		
LEVEL/EQ	Indicador de Nivel/ Ecuador	EQ ↔ LEVEL 1 ↔ LEVEL 2 ↔ LEVEL 3		EQ	38		
DIMMER	Modo reductor de luz	AUTO	OFF	AUTO	38		
TELEPHONE	Silenciamiento de audio para el sistema de teléfono celular	MUTING OFF ↔ MUTING 1 ↔ MUTING 2		MUTING OFF	38		
BEEP SW	Tono de pulsación de teclas	OFF	ON	ON	38		
P.AMP SW	Interruptor del amplificador de potencia	OFF	ON	ON	38		
CONTRAST	Contraste de la pantalla	01 — 10		05	39		
SCROLL	Modo de desplazamiento	ONCE	AUTO	ONCE	39		
CUT OFF F	Frecuencia de corte de subwoofer	MID(80Hz) ↔ HIGH(115Hz) ↔ LOW(50Hz)		MID(80Hz)	39		
LINE IN	Interruptor de entrada de línea	OFF	ON	ON	39		
AUX IN	Interruptor de entrada auxiliar	OFF	ON	ON	39		
KEY SEL	Selección del modo de operación de tecla exterior	DVD	VCR	DVD	40		
IF FILTER	Filtro de frecuencia intermedia	WIDE	AUTO	AUTO	40		
TAG DISP***	La visualización de la etiqueta	OFF	ON	ON	40		

- Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.
- * No seleccionable cuando el sintonizador DAB se encuentre conectado.
- ** Sólo cuando el sintonizador DAB se encuentre conectado.
- *** Solo para KD-SH909R.

Ajuste de la pantalla de reloj – CLOCK

Yi lo desea, podrá visualizar la hora del reloj en la parte inferior de la pantalla al encender la unidad.

La unidad ha sido ajustada en fábrica para que el reloj se visualice en la pantalla.

- ON: Se activa la visualización del reloj.
- OFF: Se desactiva la visualización del reloj.

Selección del medidor de nivel – LEVEL/EQ

Podrá seleccionar la pantalla de nivel a su gusto. La unidad se expide de fábrica con “EQ” seleccionado.

- EQ: Se visualiza el patrón del ecualizador.
- LEVEL 1: Aparece el medidor de nivel de audio.
- LEVEL 2: Aparece el medidor de nivel pico.
- LEVEL 3: Se inicia la iluminación de la pantalla.

Selección del modo reductor de luz – DIMMER

Cuando usted enciende los faros del automóvil, se reduce el brillo de la pantalla (Reductor automático de luz).

La unidad se expide de fábrica con el modo reductor de luz ajustado a activado.

- AUTO: Reductor automático de luz activado.
- OFF: Reductor automático de luz desactivado.
- ON: Siempre reduce el brillo de la pantalla.

Nota:

El reductor automático de luz equipado con esta unidad podría no funcionar correctamente en algunos vehículos, especialmente aquellos que tienen un disco de control para graduar la luz.

En este caso, ajuste el modo reductor de luz a “ON” o “OFF”.

Selección del silenciamiento telefónico – TELEPHONE

Este modo se utiliza cuando hay un sistema de teléfono celular conectado. Dependiendo del sistema de teléfono celular en uso, seleccione “MUTING 1” o “MUTING 2”, según cuál sea apropiado para silenciar el sonido de esta unidad.

La unidad se expide de fábrica con este modo desactivado.

- MUTING 1: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- MUTING 2: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- MUTING OFF: Cancela el silenciamiento telefónico.

Activado/desactivado del tono de pulsación de teclas – BEEP SW

Podrá desactivar el tono de pulsación de teclas si no desea que suene un pitido cada vez que pulsa un botón.

La unidad se expide de fábrica con el tono de pulsación de teclas activado.

- ON: Tono de pulsación de teclas activado.
- OFF: Tono de pulsación de teclas desactivado.

Activado/desactivado del interruptor del amplificador de potencia – P.AMP SW

Podrá desactivar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio sólo al(los) amplificador(es) exterior(es) para obtener sonidos claros y evitar que aumente la temperatura en el interior de esta unidad.

La unidad se expide de fábrica con el interruptor del amplificador de potencia conectado, de manera que el amplificador incorporado funcione.

- ON: Seleccione este modo cuando no está usando el(los) amplificador(es) exterior(es).
- OFF: Seleccione este modo cuando está usando el(los) amplificador(es) exterior(es).

Ajuste del nivel de contraste de la pantalla – CONTRAST

Podrá ajustar el nivel de contraste de la pantalla entre 01 (oscuro) a 10 (brillante). La unidad se expide de fábrica con el nivel de contraste ajustado al nivel 05.

Selección del modo de desplazamiento – SCROLL

Podrá seleccionar el modo de desplazamiento para la pantalla del nombre y la información (cuando el texto entero no se puede mostrar simultáneamente).

La unidad se expide de fábrica con el modo de desplazamiento automático ajustado a "ONCE".

- ONCE: Desplaza sólo una vez.
- AUTO: Repite el desplazamiento (Intervalos de 5 segundos en medio).
- OFF: Se cancela el desplazamiento automático.

Nota:

Aunque el modo de desplazamiento esté ajustado a "OFF", podrá desplazar la pantalla pulsando D (pantalla) durante más de 1 segundo.

Selección de la frecuencia de corte del subwoofer – CUT OFF F

Cuando hay un subwoofer conectado a esta unidad, seleccione el nivel de frecuencia de corte apropiado para su subwoofer.

La unidad se expide de fábrica con la frecuencia de corte de subwoofer ajustado a "MID(80Hz)".

- LOW(50Hz): Se suspenden las frecuencias superiores a 50 Hz para este subwoofer.
- MID(80Hz): Se suspenden las frecuencias superiores a 80 Hz para este subwoofer.
- HIGH(115Hz): Se suspenden las frecuencias superiores a 115 Hz para este subwoofer.

Para activar o desactivar el interruptor de entrada de línea – LINE IN

Podrá desactivar la entrada de línea cuando no haya componente externo conectado a las clavijas LINE IN.

La unidad se expide de fábrica con el interruptor de entrada de línea se encuentra ajustado a "ON".

- ON: Puede seleccionar "LINE INPUT (LINE)" como fuente de reproducción.
- OFF: No puede seleccionar "LINE INPUT (LINE)" como fuente de reproducción.

Para activar o desactivar el interruptor de entrada auxiliar – AUX IN

Podrá desactivar la entrada auxiliar cuando no haya componente externo conectado al jack de entrada auxiliar.

La unidad se expide de fábrica con el interruptor de entrada auxiliar se encuentra ajustado a "ON".

- ON: Puede seleccionar "AUX INPUT (AUX)" como fuente de reproducción.
- OFF: No puede seleccionar "AUX INPUT (AUX)" como fuente de reproducción.

Para seleccionar el componente que se desea accionar a través de este receptor – KEY SEL

Utilizando los botones numéricos del panel de control, podrá accionar el reproductor de DVD o bien el VCR de JVC.

La unidad se expide de fábrica con estos botones numéricos ajustados para las operaciones del DVD.

- DVD: Para operar un reproductor DVD de JVC.
- VCR: Para operar un VCR de JVC.
- OFF: No utilice los botones numéricos para operar otros componentes.

Para utilizar estos botones numéricos del panel de control para las operaciones de DVD o VCR, consulte las páginas 44 y 45.

Para cambiar la selectividad del sintonizador de FM – IF FILTER

En algunas áreas, las emisoras adyacentes podrían interferir entre sí. Este tipo de interferencias podría producir ruidos. Esta unidad se entrega de fábrica preajustada para atenuar automáticamente estos ruidos parásitos (“AUTO”).

- AUTO: Cuando se produce este tipo de interferencias, esta unidad aumenta automáticamente la selectividad del sintonizador para atenuar los ruidos parásitos. (Aunque también se pierde el efecto estereofónico).
- WIDE: Se encuentra sujeta a interferencias de las emisoras adyacentes, pero la calidad del sonido no se degrada y el efecto estereofónico se mantiene.

Para activar o desactivar la visualización de la etiqueta (“tag”) – TAG DISP (solo para KD-SH909R)

Un archivo MP3 puede contener información de archivo denominada “ID3 Tag” en donde se han grabado el nombre del álbum, nombre del artista, título de pista, etc.

Existen dos versiones: ID3v1 (ID3 Tag versión 1) e ID3v2 (ID3 Tag versión 2). Esta unidad es compatible únicamente con ID3v1. La unidad se expide de fábrica con “ON” seleccionado.

- ON: Se activa la visualización de ID3 tag mientras se reproducen archivo MP3.
 - Si el archivo MP3 no tiene ID3 tags, el nombre del directorio y el nombre del archivo se aparecen.

Nota:

Si usted cambia el ajuste de “OFF” a “ON” mientras se está reproduciendo un archivo MP3, la visualización del tag se activará cuando se empiece a reproducir el siguiente archivo.

- OFF: Se desactiva la visualización de ID3 tag mientras se reproducen archivo MP3. (Sólo se podrán mostrar el nombre del directorio y el nombre del archivo).

Cambio del ángulo del panel de control

Podrá cambiar el ángulo del panel de control a cuatro posiciones.

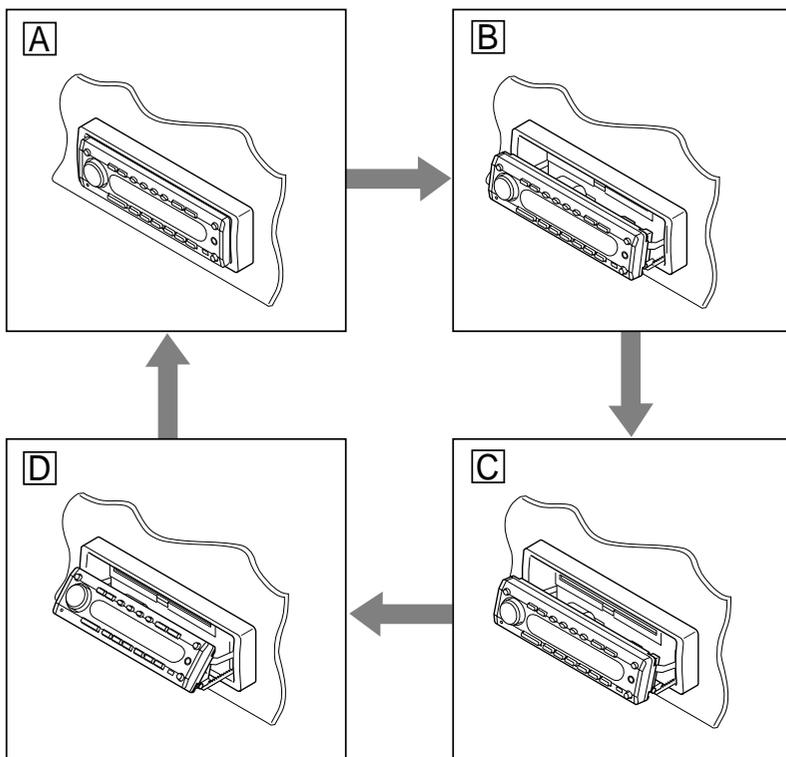
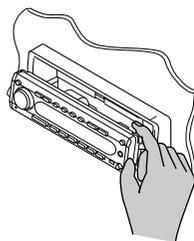
Ajuste el ángulo a la posición deseada.



Cada vez que pulsa el botón, el ángulo del panel cambiará de la siguiente manera:

PRECAUCION:

No inserte NUNCA el dedo entre el panel de control y la unidad, pues podría quedar aprisionado o lastimarse.



Cuando se utiliza el control remoto

Pulse ANGLE ▼ repetidamente. Cada vez que pulsa el botón, el ángulo del panel de control cambia a las posiciones **A**, **B**, **C** y luego **D**, en orden secuencial.

Para volver a poner el panel de control en su posición original,

Pulse ANGLE ▲ repetidamente. Cada vez que pulsa el botón, el panel de control invierte su ángulo a las posiciones **D**, **C**, **B** y luego **A**, en orden secuencial.

Desmontaje del panel de control

Podrá desmontar el panel de control cuando salga de su automóvil.

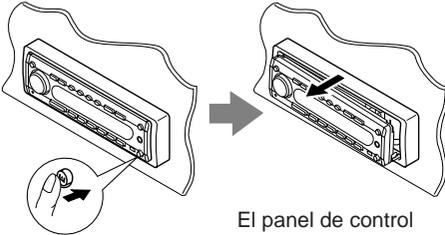
Al desmontar o instalar el panel de control, preste atención para no dañar los conectores provistos al dorso del panel de control y en el portapanel.

Cómo desmontar el panel de control

Antes de desmontar el panel de control:

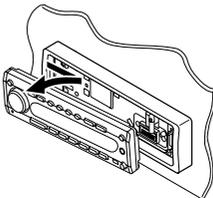
- Asegúrese de desconectar la alimentación
- Asegúrese de volver a poner el panel de control en su posición original

1 Desbloquee el panel de control.

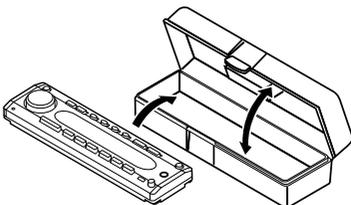


El panel de control sale hacia usted.

2 Mueva el panel de control hacia la derecha y extráigalo de la unidad.

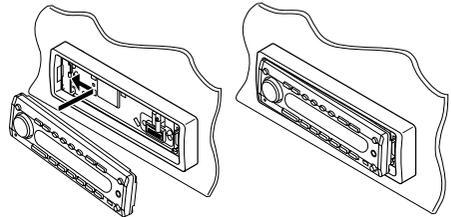


3 Ponga el panel de control desmontado en el estuche suministrado.

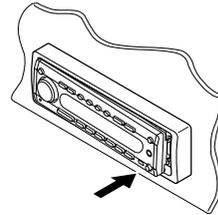


Cómo instalar el panel de control

1 Inserte el lado izquierdo del panel de control en la ranura del portapanel.



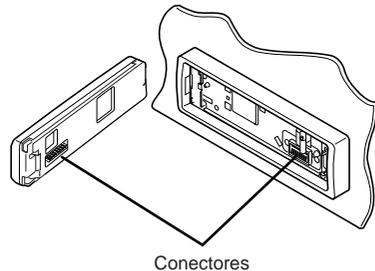
2 Presione el lado derecho del panel de control para fijarlo al portapanel.



Nota sobre la limpieza de los conectores:

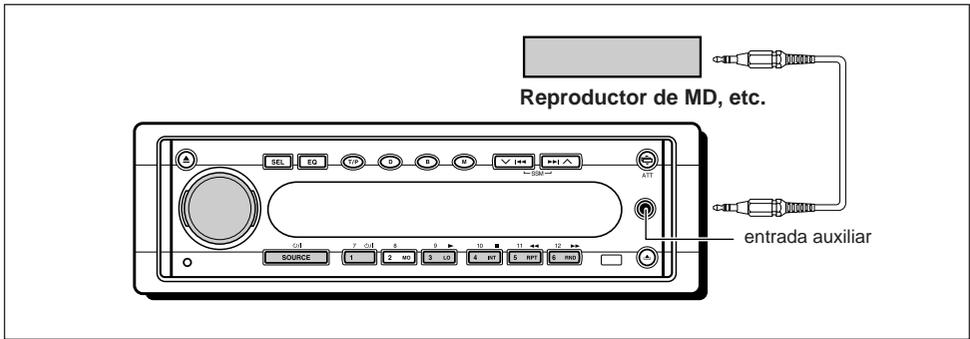
Si acostumbra a desmontar frecuentemente el panel de control, se podrán deteriorar los conectores.

Para reducir al mínimo esta posibilidad, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón o con un lienzo humedecido con alcohol teniendo cuidado de no dañar los conectores.





OPERACIONES DE LOS COMPONENTES EXTERIORES



Reproducción de los componentes exteriores

Podrá conectar dos componentes exteriores a esta unidad.

Conecte uno a las clavijas LINE IN de la parte trasera, y el otro al jack de entrada auxiliar del panel de control.

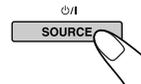
- Para usar el componente externo conectado a las clavijas LINE IN de la parte trasera, ajuste "LINE IN" a "ON" (consulte la página 39).
- Para usar el componente externo conectado al jack de entrada auxiliar del panel de control, ajuste "AUX IN" a "ON" (consulte la página 39).

Es posible conectar un reproductor DVD o un VCR de JVC a las clavijas LINE IN.

Usted podrá operar un reproductor DVD o un VCR de JVC a través de este receptor, utilizando los botones numéricos del panel de control.

Cuando opera el VCR, deberá cambiar el modo de operación de los botones numéricos, del modo de operación de DVD al modo de operación del VCR. (Consulte "Para seleccionar el componente que se desea accionar a través de este receptor – KEY SEL" en la página 40).

1 Seleccione el componente exterior —LINE INPUT (LINE) o AUX INPUT (AUX).



Cuando usted selecciona una fuente, la unidad se enciende automáticamente. Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

AM TUNER (AM) → FM TUNER (FM) →
 DAB TUNER (DAB)* → CD** →
 CD CHANGER (CDCH)* →
 LINE INPUT (LINE)*** →
 AUX INPUT (AUX)*** → Vuelta al comienzo

* Si el sintonizador de DAB o el cambiador de CD no está conectado, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción.

** Si no hay un disco en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

*** Cuando "LINE IN" o "AUX IN" esté ajustado a "OFF", no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).



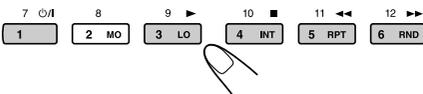
LINE INPUT (LINE): Para seleccionar el componente conectado a la clavija LINE IN de la parte trasera.



AUX INPUT (AUX): Para seleccionar, en el panel de control, el componente conectado a la toma de entrada auxiliar.

2 Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.

- Si ha conectado un reproductor de DVD o un VCR de JVC, podrá realizar las siguientes operaciones:



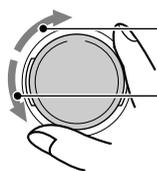
Cuando conecta un VCR:

- ⏻/⏻ : Enciende y apaga la unidad.
- ▶ : Inicia la reproducción.
- ▶▶ : Avanza rápidamente la cinta al pulsar.
- ◀◀ : Rebobina la cinta al pulsar.
- : Detiene la reproducción.

Nota:

Cuando usted pulsa los botones de arriba, en la pantalla aparece "VCR" y su modo de operación (como ▶, ■).

3 Ajuste el volumen.



Para aumentar el volumen.

Para reducir el volumen.

4 Ajuste el sonido según se desea. (Consulte las páginas 33 – 35).

Cuando conecta un reproductor de DVD:

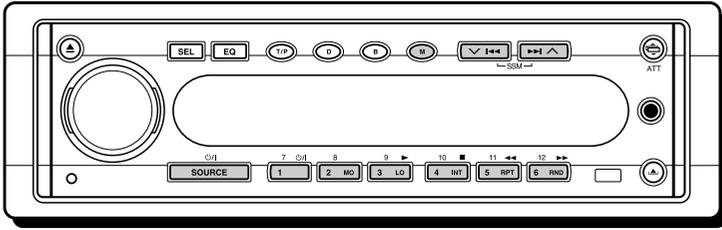
- ⏻/⏻ : Enciende y apaga la unidad.
- ▶ : Inicia la reproducción.
- ▶▶ :
 - Avanza rápidamente la capítulo al pulsar y mantener pulsado.
 - Salta al comienzo de la capítulo siguientes al pulsar de manera breve.
- ◀◀ :
 - Invierte la reproducción de la capítulo al pulsar y mantener pulsado.
 - Vuelve al comienzo de la capítulo actual al pulsar de manera breve.
 - Vuelve al comienzo de la capítulo anteriores cuando se pulsa de manera sucesiva.
- : Detiene la reproducción.

Nota:

Cuando usted pulsa los botones de arriba, en la pantalla aparece "DVD" y su modo de operación (como ▶, ■).



OPERACION DEL CAMBIADOR DE CD



Recomendamos emplear uno de la serie CH-X con su unidad.

Si tiene otro cambiador automático de CD, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

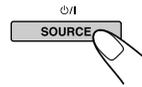
- Por ejemplo, si su cambiador automático de CD es uno de la serie KD-MK, necesitará un cable (KS-U15K) para conectarlo a esta unidad.

Antes de operar su cambiador automático de CD:

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su cambiador de CD.
- Si no hay discos en el magazín del cambiador de CD o cuando los discos estén insertados boca abajo, aparecerá "NO DISC" en el visor. En este caso, saque el magazín y ponga los discos correctamente.
- Si aparece "RESET 1" – "RESET 8" en el pantalla, significa que hay algo anormal en la conexión entre esta unidad y el cambiador de CD. En este caso, verifique la conexión, conecte firmemente el(los) cable(s) de conexión, de requerirse, y después presione el botón de reposición del cambiador de CD.

Reproducción de los CDs

Seleccione el cambiador automático de CD (CD CHANGER).



Cuando usted selecciona una fuente, la unidad se enciende automáticamente. Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

AM TUNER (AM) → FM TUNER (FM) →
 DAB TUNER (DAB)* → CD** →
 CD CHANGER (CDCH)* →
 LINE INPUT (LINE)*** →
 AUX INPUT (AUX)*** → Vuelta al comienzo

* Si el sintonizador de DAB o el cambiador de CD no está conectado, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción.

** Si no hay un disco en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

*** Cuando "LINE IN" o "AUX IN" esté ajustado a "OFF", no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).

Número de pista

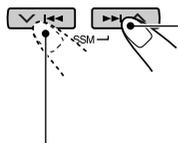


Tiempo de reproducción transcurrido

Número de disco (luego cambia a la hora del reloj cuando "CLOCK" está ajustado a "ON").



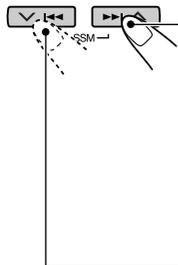
Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de las pistas



Pulse y mantenga pulsado **▶▶ ▲** mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda progresiva de las pistas.

Pulse y mantenga pulsado **◀◀ ▼** mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda regresiva de las pistas.

Para seleccionar la pista siguiente o anterior



Pulse **▶▶ ▲** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de la pista siguiente y se efectúa la reproducción.

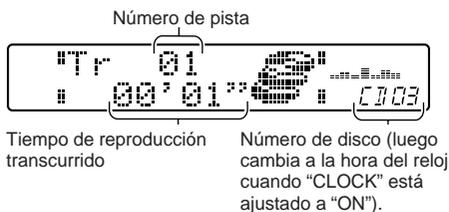
Pulse **◀◀ ▼** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para regresar al comienzo de la pista anterior. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de la pista anterior y se efectúa la reproducción.

Para ir directamente a un disco específico

Pulse el botón del número correspondiente al número de disco deseado para iniciar su reproducción (mientras el cambiador de CD está reproduciendo el disco).



- Para seleccionar un disco numerado 1 – 6: Pulse 1 (7) – 6 (12) por un tiempo breve.
- Para seleccionar un disco numerado 7 – 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de un 1 segundo.



Ej.: Cuando se selecciona el número de disco 3.

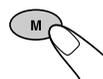
Para mostrar la información del CD Text

Esto es posible sólo cuando se ha conectado un cambiador automático de CD de JVC que disponga de la capacidad de leer CD Text. Para mayor información, consulte "Reproducción del CD Text" en la página 23.

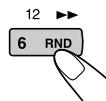
Selección de los modos de reproducción de CD

Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir todas las pistas del disco actual o de todos los discos del cambiador de CD.



- 1 Pulse M (modo) mientras se está reproduciendo un disco. Esta unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse RND (aleatoria) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "RANDOM1" o "RANDOM2" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa RND, el modo de reproducción aleatoria cambia de la manera siguiente:



El indicador RND se enciende.



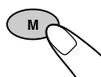
Ej.: Cuando se ha seleccionado "RANDOM1".

Modo	Indicador RND	Reproducción aleatoria
RANDOM1	Se enciende	Todas las pistas del disco actual, después, las pistas del disco siguiente y así sucesivamente.
RANDOM2	Destella	Todas las pistas de todos los discos insertados en el magajín.

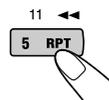


Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)

Podrá reproducir la pista actual o todas las pistas del disco actual o de las pistas especificadas del cambiador de CD.



- 1 Pulse M (modo) para entrar en el modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Esta unidad entra en el modo de funciones.



- 2 Pulse RPT (repetición) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "REPEAT1" o "REPEAT2" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa RPT, el modo de reproducción repetida cambia de la manera siguiente:



El indicador RPT se enciende.

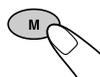


Ej.: Cuando se ha seleccionado "REPEAT1".

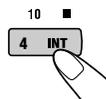
Modo	Indicador RPT	Reproducción repetida
REPEAT1	Se enciende	La pista actual (o la especificada).
REPEAT2	Destella	Todas las pistas del disco actual (o del disco especificado).

Para reproducir sólo las introducciones musicales (Búsqueda de introducción)

Podrá reproducir secuencialmente los primeros 15 segundos de cada pista.



- 1 Pulse M (modo) para entrar en el modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Esta unidad entra en el modo de funciones.

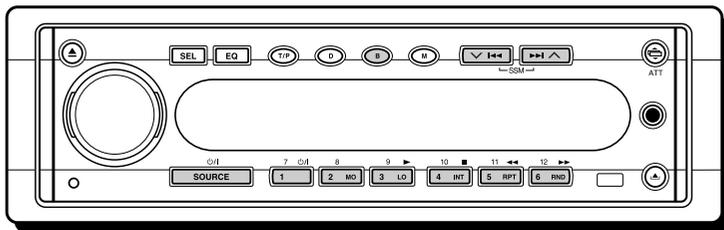


- 2 Pulse INT (búsqueda de introducción) mientras se encuentra en el modo de funciones para que "INTRO1" o "INTRO2" destella en la pantalla. Luego, cada vez que pulsa INT, el modo de reproducción Búsqueda de introducción cambia de la manera siguiente:



Ej.: Cuando se ha seleccionado "INTRO1".

Modo	Indicador	Reproducción el comienzo (15 segundos)
INTRO1	El número de pista destella	De todas las pistas de todos discos colocados.
INTRO2	El número de disco destella	De la primera pista en cada disco colocado.



Recomendamos utilizar el sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) KT-DB1500 junto con su unidad.

Si tiene otro sintonizador de DAB, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su sintonizador de DAB.

Qué es el sistema DAB?

DAB es uno de los sistemas de radiodifusión de audio digital disponible actualmente. Puede proporcionar sonido de calidad de CD sin ninguna interferencia molesta ni distorsión de la señal. Además, puede transportar texto, imágenes y datos.

A diferencia de la radiodifusión en FM, en donde cada programa se transmite en su propia frecuencia, el DAB combina diversos programas (denominados “servicios”) para formar un “ensemble”.

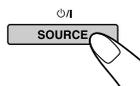
Con el sintonizador de DAB conectado con esta unidad, podrá disfrutar de estos servicios DAB.

Cómo sintonizar un “ensemble” y uno de los servicios

Un “ensemble” típico tiene 6 o más programas (servicios) transmitidos al mismo tiempo.

Después de sintonizar un “ensemble”, podrá seleccionar el servicio que desea escuchar.

1 Seleccione el sintonizador de DAB.



Cuando usted selecciona una fuente, la unidad se enciende automáticamente. Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

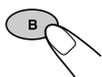
**AM TUNER (AM) → FM TUNER (FM) →
DAB TUNER (DAB)* → CD** →
CD CHANGER (CDCH)* →
LINE INPUT (LINE)*** →
AUX INPUT (AUX)*** → Vuelta al comienzo**

* Si el sintonizador de DAB o el cambiador de CD no está conectado, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción.

** Si no hay un disco en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

*** Cuando “LINE IN” o “AUX IN” esté ajustado a “OFF”, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).

2 Seleccione la banda DAB (DAB 1, DAB 2 o DAB 3).



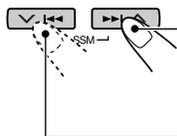
Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



Nota:

Este receptor dispone de tres bandas DAB (DAB 1, DAB 2, DAB 3). Utilice cualquiera de ellas para sintonizar un "ensemble".

3 Comience a buscar un "ensemble".



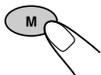
Pulse ►►► ▲ para buscar "ensembles" de frecuencias más altas.

Pulse ▼◄◄◄ para buscar "ensembles" de frecuencias más bajas.

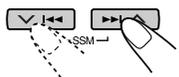
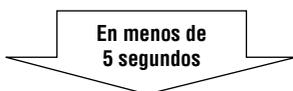
Cuando se reciba un "ensemble", la búsqueda cesa.

Para cesar la búsqueda antes que se reciba un "ensemble", pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

4 Seleccione el servicio que desea escuchar.



1 Pulse M (modo).



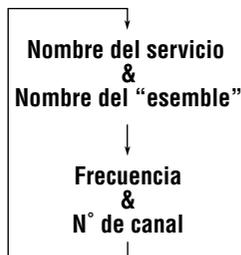
2 Pulse ►►► ▲ o ▼◄◄◄ para seleccionar el servicio que desea.

Para cambiar la información visualizada mientras se sintoniza un "ensemble"

Normalmente el nombre del servicio se visualiza en la pantalla.

Si desea cambiar la información de la pantalla, pulse D (pantalla).

Cada vez que pulsa el botón, aparecerá la siguiente información durante algún tiempo en la pantalla.



- Luego, después de varios segundos, la visualización vuelve a la indicación original.

Para sintonizar un determinado "ensemble" sin efectuar la búsqueda

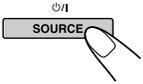
- 1 Pulse SOURCE para seleccionar el sintonizador DAB como fuente.
- 2 Pulse B (banda) repetidamente para seleccionar la banda DAB (DAB 1, DAB 2 o DAB 3).
- 3 Pulse y mantenga pulsado ►►► ▲ o ▼◄◄◄ durante más de 1 segundo. "MANU" o "MANUAL*" destella en la pantalla.
- 4 Pulse ►►► ▲ o ▼◄◄◄ repetidas veces hasta llegar al "ensemble" deseado.
 - Si mantiene pulsado el botón, los ensembles siguen cambiando hasta que suelte el botón.

* Cuando la visualización con animación del símbolo de fuente no está seleccionado.

Cómo guardar los servicios DAB en la memoria

Podrá preajustar hasta 6 servicios DAB en cada banda DAB (DAB 1, DAB 2 y DAB 3) de manera manual.

1 Seleccione el sintonizador de DAB.



Cuando usted selecciona una fuente, la unidad se enciende automáticamente. Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

AM TUNER (AM) → FM TUNER (FM) →
 DAB TUNER (DAB)* → CD** →
 CD CHANGER (CDCH)* →
 LINE INPUT (LINE)** →
 AUX INPUT (AUX)** → Vuelta al comienzo

* Si el sintonizador de DAB o el cambiador de CD no está conectado, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción.

** Si no hay un disco en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

*** Cuando "LINE IN" o "AUX IN" esté ajustado a "OFF", no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).

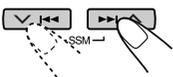
2 Seleccione la banda DAB (DAB 1, DAB 2 o DAB 3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



3 Sintonice un "ensemble" deseado.

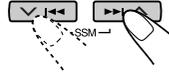


4 Seleccione un servicio del "ensemble" deseado.



1 Pulse M (modo).

En menos de 5 segundos



2 Pulse y mantenga para seleccionar el servicio que desea.

5 Pulse y mantenga pulsado más de 2 segundos el botón numérico (en este ejemplo, 1) en que desea almacenar el servicio seleccionado.



"1" se enciende durante unos instantes.

6 Repita el procedimiento de arriba para almacenar los otros servicios DAB en los demás números de preajuste.

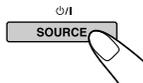
Notas:

- El servicio DAB preajustado previamente se borra cuando se almacena un servicio DAB nuevo en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la pila), se borrarán los servicios DAB preajustados. Si así sucede, vuelva a preajustar los servicios DAB.

Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado

Podrá sintonizar fácilmente un servicio DAB preajustado. Tenga presente que primero deberá almacenar los servicios. Si todavía no lo ha hecho, consulte la página 51.

1 Seleccione el sintonizador de DAB.



Cuando usted selecciona una fuente, la unidad se enciende automáticamente. Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

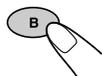
AM TUNER (AM)	→	FM TUNER (FM)	→
DAB TUNER (DAB)*	→	CD**	→
CD CHANGER (CDCH)*	→		
LINE INPUT (LINE)***	→		
AUX INPUT (AUX)***	→	Vuelta al comienzo	

* Si el sintonizador de DAB o el cambiador de CD no está conectado, no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción.

** Si no hay un disco en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

*** Cuando "LINE IN" o "AUX IN" esté ajustado a "OFF", no lo podrá seleccionar como fuente de reproducción. (Consulte la página 39).

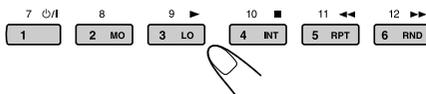
2 Seleccione la banda DAB (DAB 1, DAB 2 o DAB 3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



3 Seleccione el número (1 – 6) correspondiente al servicio DAB preajustado que usted desea.



Qué más puede hacer con el DAB

Rastreo automático del mismo programa (Recepción alternativa)

Podrá seguir escuchando el mismo programa.

- **Mientras se está recibiendo un servicio DAB:** Cuando esté conduciendo en un área donde no se pueda recibir el servicio, esta unidad sintonizará automáticamente otro "ensamble" o emisora FM RDS que esté difundiendo el mismo programa.
- **Mientras se está recibiendo una emisora FM RDS:** Cuando esté conduciendo en un área donde el servicio DAB transmita el mismo programa que la emisora FM RDS que se está difundiendo, esta unidad sintonizará automáticamente el servicio DAB.

Nota:

Cuando la recepción cambia entre DAB y FM, podría notarse un molesto aumento o disminución en el nivel de volumen de audición. Esta variación en el nivel de volumen se debe a niveles desiguales en la inyección de audio de parte del radiodifusor, y no a una anomalía de esta unidad.

Para usar la recepción alternativa

La unidad se expide de fábrica con todas las recepciones alternativas activadas.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 36.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la pantalla.

2 Pulse ►► ▲ o ▼ ◀◀ para seleccionar "DAB AF" (frecuencia alternativa).

3 Gire el dial de control para seleccionar el modo deseado.

- ON: Rastrea el programa entre los servicios DAB y las emisoras FM RDS — recepción alternativa. El indicador AF se enciende en el pantalla (consulte la página 14).
- OFF: Se desactiva la recepción alternativa.

Nota:

Al activar la recepción alternativa (para servicios DAB), la recepción de seguimiento de redes de radio (para emisoras RDS: consulte la página 14) también se activa automáticamente. Asimismo, la Recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa.

4 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.



Modos de sonido (ajustes de los niveles de frecuencia preajustados)

En la lista de abajo se indican los ajustes de los niveles de frecuencia preajustados para cada modo de sonido.

- Podrá ajustar temporalmente los modos de sonido preajustados (excepto USER 1/2/3). Sin embargo, los ajustes temporales se reinician al seleccionar otro modo de sonido.

Modos de sonido	Valores de ecualización preestablecidos						
	70 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2,4 kHz	6 kHz	12,5 kHz
FLAT	00	00	00	00	00	00	00
Hard Rock	+03	+03	+01	00	00	+02	+01
R & B	+03	+02	+02	00	+01	+01	+03
POP	00	+02	00	00	+01	+01	+02
JAZZ	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+02
Dance Music	+04	+02	00	-02	-01	+01	+01
Country	+02	+01	00	00	00	+01	+02
Reggae	+03	00	00	+01	+02	+02	+03
Classic	+02	+03	+01	00	00	+02	00
USER 1	00	00	00	00	00	00	00
USER 2	00	00	00	00	00	00	00
USER 3	00	00	00	00	00	00	00

Caracteres disponibles

- Podrá utilizar los siguientes caracteres para asignar nombres a los discos CD y componentes exteriores. (Consulte la página 41).
- Solo para KD-SH909R:
Podrá visualizar las etiquetas ID3v1 utilizando las letras y símbolos siguientes (título de álbum, nombre del ejecutante, título de la canción, etc.) cuando reproduzca un archivo MP3 con esta unidad. (Consulte la página 25).

Letras mayúsculas

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	espacio			

Letras minúsculas

a	b	c	d	e
f	g	h	i	j
k	l	m	n	o
p	q	r	s	t
u	v	w	x	y
z	espacio			

Números y símbolos

0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
!	"	#	\$	%
&	'	()	*
+	,	-	.	/
:	;	<	=	>
?	@	_	`	espacio



LOCALIZACION DE AVERIAS

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de acudir al centro de servicio.

	Síntomas	Causas	Remedios
Reproducción general	<ul style="list-style-type: none"> El sonido se interrumpe algunas veces. 	Los contenidos del disco no son compatibles con la unidad.	Cambie el disco.
		Está conduciendo por caminos accidentados.	Pare la reproducción mientras conduce sobre caminos accidentados.
		El disco está rayado.	Cambie el disco.
	<ul style="list-style-type: none"> El sonido no sale por los altavoces. 	Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
		El nivel de volumen está ajustado al mínimo.	Ajustrarlo al nivel óptimo.
		El ajuste "P.AMP SW" está en "OFF".	Ajústelo a "ON". (Consulte la página 38).
	<ul style="list-style-type: none"> El CD-R/CD-RW no se puede reproducir. Las pistas del CD-R/CD-RW no pueden ser omitidas. "NO DISC" o "EJECT ERR" aparece en la pantalla y no se puede expulsar el disco. En la pantalla no aparece ningún mensaje, pero no es posible expulsar el disco. Cuando aparece "ERR 00" o "ERR 44" aparece en la pantalla. Esta unidad o el cambiador de CD no funciona en absoluto. 	El CD-R/CD-RW no está finalizado.	Inserte un CD-R/CD-RW finalizado o finalice el CD-R/CD-RW con el componente utilizado para la grabación.
		La unidad funcionando incorrectamente.	Mientras pulsa  , pulse y mantenga pulsado  durante más de 2 segundos. (Tenga cuidado de no dejar caer el disco cuando lo expulsa).
		Hay algo que está bloqueando el movimiento de la cubierta de control.	Pulse el botón de reposición en el panel delantero. (Consulte la página 2). Si el botón de reposición no funciona, verifique el manual de instalación/conexión (volumen separado). (Ej.: Ha usado tornillos más largos que los especificados).
		El microcomputador incorporado podría no funcionar correctamente debido a los ruidos, etc.	Pulse el botón de reposición en el panel de control. (Consulte la página 2).
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> El preajuste automático SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes) no funciona. 	Las señales son muy débiles.	Almacene las emisoras manualmente.
	<ul style="list-style-type: none"> Hay ruidos estáticos mientras se escucha la radio. 	La antena no está firmemente conectada.	Conecte la antena firmemente.



Síntomas	Causas	Remedios	
<ul style="list-style-type: none"> • “NO DISC” aparece en la pantalla. 	No hay disco en el magazin.	Inserte un disco.	Cambiador de CD
<ul style="list-style-type: none"> • “RESET 8” aparece en la pantalla. 	La unidad no está correctamente conectada al cambiador de CD.	Conectar esta unidad y el cambiador de CD correctamente y pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.	
<ul style="list-style-type: none"> • “RESET 1” – “RESET 7” aparece en la pantalla. 	_____	Pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.	
<ul style="list-style-type: none"> • No se puede reproducir el disco. 	Los archivos MP3 no tienen código de extensión—mp3 en los nombres de archivos.	Añada el código de extensión —mp3 a los nombres de archivos.	Reproducción MP3 (solo para KD-SH909R)
	Los archivos MP3 no han sido grabados en un formato compatible con ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2 o Joliet.	Cambie el disco. (Grabe archivos MP3 utilizando una aplicación compatible).	
<ul style="list-style-type: none"> • Los archivos son omitidos, o aparece 00’00” y la reproducción se para. 	Los archivos están codificados en formato Layer 1 ó 2.	Inserte un disco que contenga archivos codificados en formato Layer 3.	
<ul style="list-style-type: none"> • Se generan ruidos. 	El archivo reproducido no es un archivo MP3 (si bien tiene el código de extensión—mp3).	Salte a otro archivo o cambie el disco. (No añada el código de extensión—mp3 a archivos que no sean MP3).	
<ul style="list-style-type: none"> • Se requiere mayor tiempo de lectura (“FILE CHECK” continúa parpadeando en la pantalla). 	El tiempo de lectura varía según la complejidad de la configuración del directorio/ archivo.	No utilice demasiadas jerarquías y directorios. Asimismo, no grabe otros tipos de pistas de audio junto con los archivos MP3.	
<ul style="list-style-type: none"> • Los archivos no se reproducen en el orden pretendido por usted. 	El orden de reproducción quedó determinado cuando se grabaron los archivos.	_____	
<ul style="list-style-type: none"> • El tiempo de reproducción transcurrido no es correcto. 	Esto sucede a veces durante la reproducción. Depende de cómo los archivos fueron grabados en el disco.	_____	
<ul style="list-style-type: none"> • “MP3” parpadea en la pantalla. 	No hay archivos MP3 en el directorio actual.	Seleccione otro directorio.	
<ul style="list-style-type: none"> • Aparece “NO FILES” en la pantalla durante unos momentos, y luego el disco será expulsado automáticamente. 	No hay archivos MP3 en este disco.	Inserte un disco que contenga archivos MP3.	
<ul style="list-style-type: none"> • No se visualizan los caracteres correctos. (La incisión de la etiqueta ej. nombre del álbum) 	Esta unidad puede visualizar caracteres alfabéticos (mayúsculas: A–Z, minúsculas: a–z), numéricos y símbolos. (Consulte la página 53).	_____	



Manipulación de los discos

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir discos que tengan las siguientes marcas.



Usted también podrá reproducir sus discos originales CD-R (Regrabables) y CD-RW (Reescribibles) tanto en formato (o como en formato MP3 solo para KD-SH909R).

Cómo tratar los discos

Cuando saque el disco de su caja, presione el sujetador central de la caja y extraiga el disco agarrándolo por los bordes.

Sujetador central



- Siempre sujete el disco por los bordes. No toque su superficie de grabación.

Cuando guarde el disco en su caja, insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar el disco en su caja después de utilizarlo.

Para mantener los discos limpios

Un disco sucio podría no reproducir correctamente. Si llegara a ensuciarse, utilice un lienzo suave y limpie con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



Para reproducir un disco nuevo

Algunos discos nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta introducir un disco en estas condiciones podría suceder que la unidad rechace el disco. Elimine las irregularidades raspando con un lápiz, bolígrafo, etc.



Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente alojada en el interior la unidad en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
- Si hay mucha humedad en el habitáculo.

En estos casos la unidad podría no funcionar correctamente. Haga expulsar el disco y deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la unidad.

PRECAUCIONES:

- No inserte un disco de 8 cm (discos simples) en la ranura de carga. (Estos tipos de discos no pueden ser expulsados).
- No inserte ningún disco cuya forma no sea la habitual — un corazón o una flor, por ejemplo, pues se producirá una avería.
- No exponga los discos a los rayos directos del sol ni a otra fuente de calor, ni en sitios sujetos a temperatura y humedad elevadas. No los deje dentro del automóvil.
- No utilice ningún solvente (por ejemplo, limpiador de discos convenciona, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los discos.

Cuando se reproduce un CD-R o CD-RW

Usted podrá reproducir sus discos originales CD-R (Regrabables) o CD-RW (Reescribibles) tanto en formato CD de audio (o como en formato MP3 solo para KD-SH909R).

(No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir.)

- Los discos CD-R (Regrabables) y los CD-RW (Reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están “finalizados”.
- Antes de reproducir los discos CD-R o CD-RW, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Es posible que algunos discos CD-R o CD-RW no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los discos CD-R o CD-RW son afectados por las altas temperaturas o la alta humedad; por lo tanto, no los deje en el interior de su automóvil.
- Los discos CD-RW pueden requerir más tiempo para su lectura. (Esto se debe a que la reflexión de los discos CD-RW es menor que los discos comunes).

Acerca del mal seguimiento:

El mal seguimiento es un defecto que podría suceder cuando conduce por caminos muy accidentados. Esto no produce daños a la unidad ni al disco, pero resultará muy molesto. Se recomienda detener la reproducción del disco cuando conduzca por caminos accidentados.

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 50 W por canal

Trasera: 50 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 19 W por canal en 4 Ω , 40 Hz
a 20 000 Hz con una distorsión
armónica total no mayor de 0,8%.

Trasera: 19 W por canal en 4 Ω , 40 Hz
a 20 000 Hz con una distorsión
armónica total no mayor de 0,8%.

Impedancia de carga: 4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

Margen de control del ecualizador:

Frecuencia: 70 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz,
2,4 kHz, 6 kHz, 12,5 kHz.

Nivel: ± 10 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 20 000 Hz

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de entrada de línea/impedancia:

1,5 V/20 k Ω de carga

Entrada auxiliar: minijack estéreo de 3,5 mm
de diám (analógico)

Nivel de salida de línea/impedancia:

4,0 V/20 k Ω de carga (plena escala)

Impedancia de salida: 1 k Ω

SECCION DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:

FM: 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz a 1 620 kHz

(LW) 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizador de FM]

Sensibilidad útil: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Umbral de silenciamiento de 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selectividad de canal alternativo (400 kHz):

65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 30 dB

Relación de captura: 1,5 dB

[Sintonizador de MW]

Sensibilidad: 20 μ V

Selectividad: 35 dB

[Sintonizador de LW]

Sensibilidad: 50 μ V

SECCION DEL REPRODUCTOR DE CD

Tipo: Reproductor de discos compactos

Sistema de detección de la señal: Captor óptico
sin contacto (láser de semiconductor)

Número de canales: 2 canales (estéreo)

Respuesta de frecuencia: 5 Hz a 20 000 Hz

Gama dinámica: 98 dB

Relación señal a ruido: 102 dB

Loro y trémolo: Inferior al límite medible

[Para KD-SH909R]

Formato de decodificación MP3:

MPEG1/2 Audio Layer 3

Máx. velocidad de bits: 320 Kbps

GENERALIDADES

Requisitos de potencia:

Voltaje de funcionamiento: DC 14,4 V

(tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra: Masa negativa

Temperatura de trabajo permisible: 0°C a +40°C

Dimensiones (An x Al x Pr):

Dimensiones de instalación:

182 mm x 52 mm x 161 mm

Dimensiones del panel:

188 mm x 58 mm x 17 mm

Peso: 1,8 kg (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

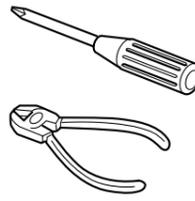
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



SP, IT, SW, RU



0102MNMMDTJEIN



ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

РУССКИЙ

• Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

• L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

• Enheten får drivas av 12 V likströmssystem med NEGATIV jordning.

• Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

• La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

• La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

• Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.

• На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

1 Antes de instalar: Pulse (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere (sgancio del pannello di comando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).

1 Före montering: Tryck på (kontrollpanelfrigöring) för att lossa kontrollpanelen om den har satts på plats.

1 Перед установкой: Нажмите кнопку (кнопка освобождения панели управления) для отсоединения панели управления.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

* Vid leveransen från fabriken är kontrollpanelen förpackad i den hårda kaptan.

* При отправке с завода панель управления упакована в твердую коробку.

2 Retire la placa de guarnición.

2 Togliere la piastra di finitura.

2 Ta bort kantplåten.

2 Удалите декоративную панель.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

3 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.

3 Удалите муфту после освобождения запоров муфты.

① Ponga la unidad vertical.

① Posizionare l'apparecchio.

① Ställ enheten på högkant.

① Установите устройство.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.

Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.

② För in de 2 handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.

② Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения запоров муфты.

③ Retire la cubierta.

③ Togliere la protezione.

③ Ta bort hylsan.

③ Удалите муфту.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.

Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

4 Installera hylsan i instrumentbrädan.

4 Установите муфту в приборную панель.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.

* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.

5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

6 Utför de elektriska anslutningarna.

6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на оборотной стороне этой инструкции.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

7 För in enheten i hylsan tills den låser fast på plats.

7 Задвиньте устройство в муфту до упора.

8 Coloque la placa de guarnición.

8 Applicare la piastra di finitura.

8 Sätt fäst kantplåten.

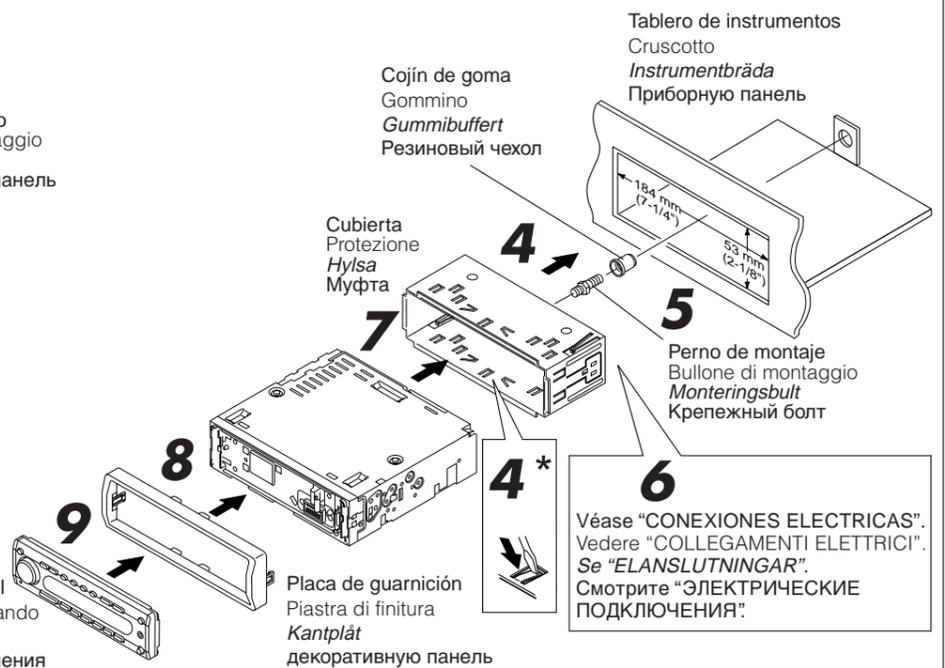
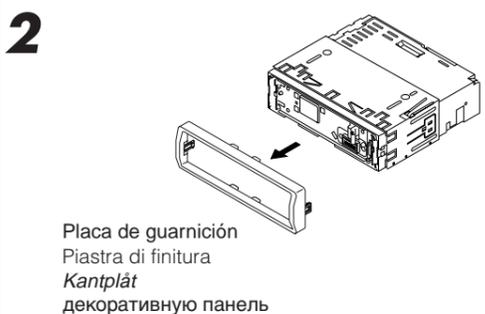
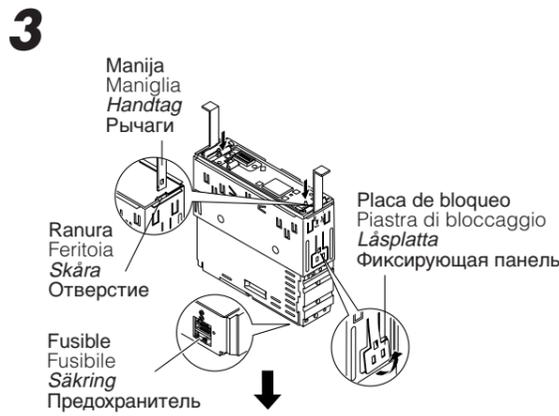
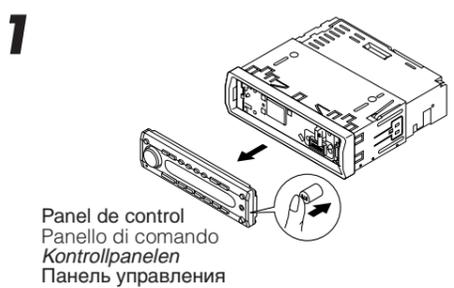
8 Прикрепите декоративную панель.

9 Coloque el panel de control.

9 Inserire il pannello di comando.

9 Sätt tillbaka kontrollpanelen.

9 Прикрепите панель управления.



6 Véase "CONEXIONES ELECTRICAS". Vedere "COLLEGAMENTI ELETTRICI". Se "ELANSLUTNINGAR". Смотрите "ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ".

LOCALIZACION DE AVERIAS

RICERCA GUASTI

FELSÖKNING

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

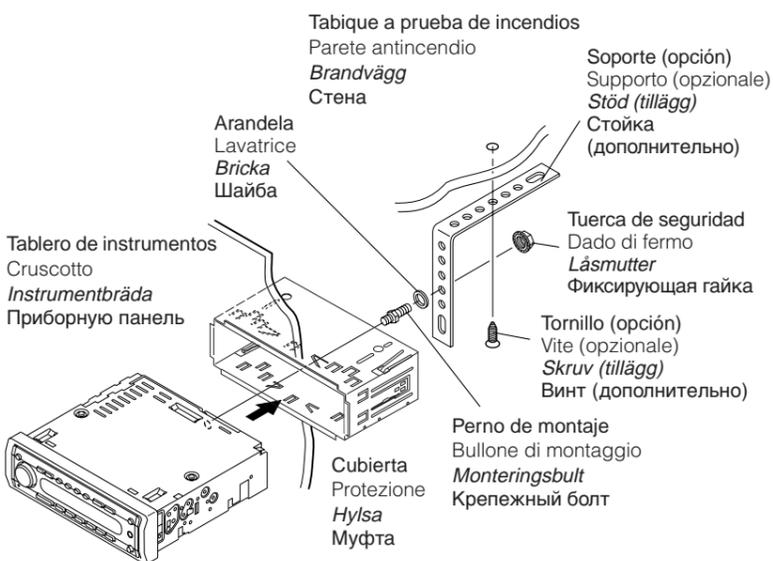
- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

- **Säkringen går.**
* Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
* Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
* Är den utgående högtalarledningen kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
* Är den utgående högtalarledningen jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?
- **Enheten blir varm.**
* Är den utgående högtalarledningen jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?

- **Сработал предохранитель.**
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
* Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Устройство нагревается.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

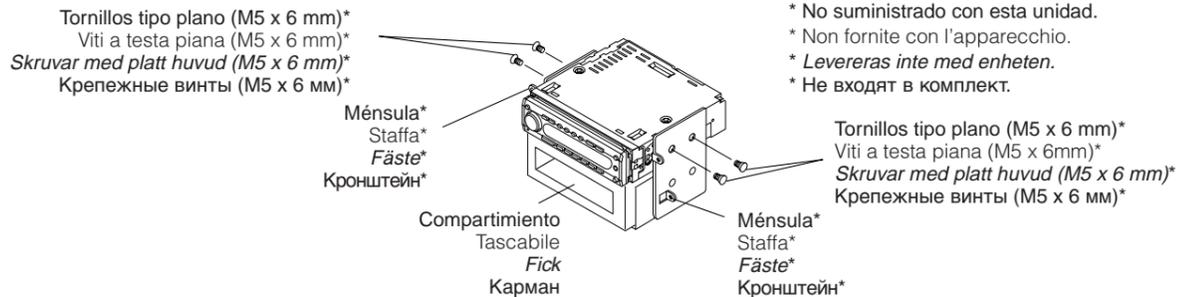
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare
- Vid användning av det valfria stödet
- При использовании дополнительной стойки



- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione
- Vid installation av enheten utan att använda hylsan
- При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo. I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats.

В Тойоте, например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.



Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.
OBS: De 6 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.
Примечание: При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов, можно повредить устройство.

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Retire el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)



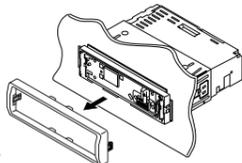
Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1 Togliere il pannello di comando.
- 2 Togliere la piastra di finitura.
- 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. (Conservare le maniglie per uso futuro.)



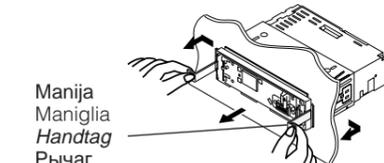
Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.
- 1 Ta bort kontrollpanelen.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Sätt in de 2 handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. (Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)



Удаление устройства

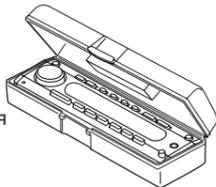
- Перед удалением устройства освободите заднюю часть.
- 1 Удалите панель управления.
- 2 Удалите декоративную панель.
- 3 Вставьте 2 рычага в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. (После установки сохраните рычаги.)



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

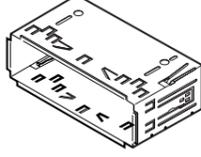
Estuche duro/Panel de control
 Contenitore/Pannello di comando
 Hård kåpa/Kontrollpanelen
 Жесткий футляр/Панель управления



Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

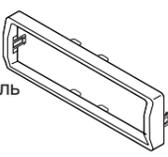
Cubierta
 Protezione
 Hylsa
 Муфта



Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten. Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

Placa de guarnición
 Piastra di finitura
 Kantplåt
 Декоративную панель



Manijas
 Maniglie
 Handtag
 Рычаги



Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.

Mando a distancia
 Telecomando
 Fjärrkontroll
 Устройство дистанционного управления



Arandela (ø5)
 Lavatrice (ø5)
 Bricka (ø5)
 Шайба (h5)

Tuerca de seguridad (M5)
 Dado di fermo (M5)
 Låsmutter (M5)
 Фиксирующая гайка (M5)

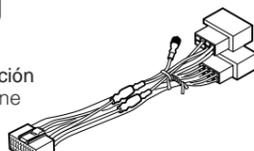
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
 Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)
 Monteringsbult (M5 x 20 mm)
 Крепежный болт (M5 x 20 mm)



Cójin de goma
 Gommino
 Gummibuffert
 Резиновый чехол



Cordón de alimentación
 Cavo di alimentazione
 Nätsladd
 Кабель питания



Pila
 Batteria
 Batteri
 Батарейка
 CR2025



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

- Nota:**
 Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
 - Si el ruido fuese un problema...
 Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el terminal de tierra posterior (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
 - La entrada máxima de los altavoces no debe ser no más que 50 W en la frontal y 50 W en el trasero, con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.
 - Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.
 - El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

- Nota:**
 L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se il impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.
- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
 - In caso di rumorosità...
 Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il terminale di terra sul posteriore dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
 - L'ingresso massimo delle casse dev'essere nient'altro 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di 4 Ω - 8 Ω.
 - Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.
 - Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

Sumidero térmico
 Dissipatore di calore
 Kyldonet
 Радиатор



ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

- OBS:**
 Enheten får drivas av 12 V likströmssystem med NEGATIV jordning. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.
- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.
 - Om du får problem med störningar...
 Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska bakre jordningsuttag (se kopplingsdiagram) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.
 - Högtalarnas maximala ineffekt ska vara inte på mer än 50 W bak och på 50 W fram, med en impedans på 4 Ω till 8 Ω.
 - Var noga med att jorda enheten till bilens chassi.
 - Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

- Примечание:**
 Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Замените предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
 - При появлении сильных помех...
 Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако, в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите задний разъем заземления этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
 - Максимальная входная мощность громкоговорителей не должна превышать 50 Вт сзади и 50 Вт впереди при полном сопротивлении от 4 Ω до 8 Ω.
 - Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.
 - Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Ansluta ledningarna / Подключение контактов

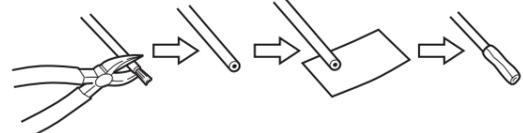
Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo. Tvinn kärntråden vid anslutning. Закрутите концы проводов при соединении.

Sueldre los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente. Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten. Спайте провода для надежного соединения.



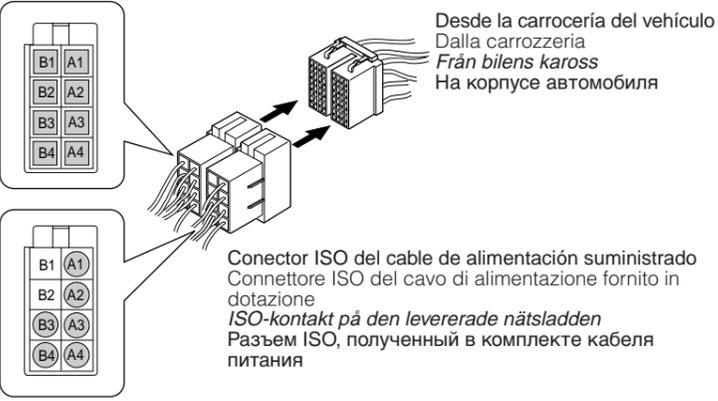
PRECAUCION / ATTENZIONE / VARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Tejsa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте неиспользуемые концы изолирующей лентой.



A Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Se la vettura è dotata di connettore ISO
Om din bil är försedd med en ISO-kontakt
Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come illustrato.
- Anslut ISO-kontakterna enligt nedan.
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.

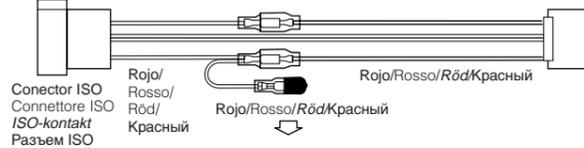


Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato conduttori
Sett från ledarsidan
Вид со стороны контактов

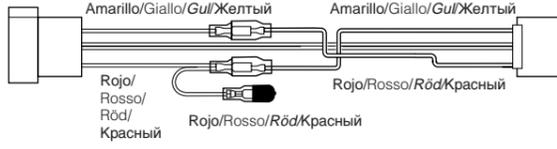
Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Per alcune vetture VW/Audi o Opel (Vauxhall)
På vissa modeller av VW/Audi och Opel (Vauxhall)
Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

- Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación sumi nistrado, tal como se indica en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.
 - Nel caso fosse necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito in dotazione, procedere nel modo seguente.
 - Prima d'installare l'apparecchio contattare il concessionario autorizzato.
 - Ledningsdragningen i den levererade nätsladden kan behöva ändras som nedan.
 - Kontakta den auktoriserade bilåterförsäljaren innan enheten installeras.
 - Вам может потребоваться изменение соединений полученного в комплекте кабеля питания, как показано на иллюстрации.
 - Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.

Conexión original
Cablaggio originale
Ursprunglig
ledningsdragnig
Исходное соединение

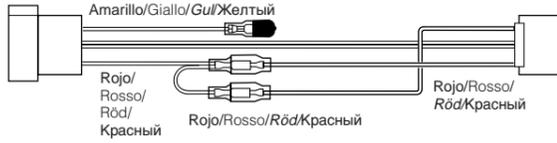


Conexión modificado [1]
Cablaggio modificado [1]
Ändrad ledningsdragnig [1]
Модифицированное соединение [1]



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado [2].
Se l'apparecchio non si accende, utilizzare il cablaggio modificado [2].
Tillämpa den ändrade ledningsdragnig enligt [2] om enheten inte fungerar.
Если устройство не включается, модифицируйте кабель по схеме [2].

Conexión modificado [2]
Cablaggio modificado [2]
Ändrad ledningsdragnig [2]
Модифицированное соединение [2]



B Conexiones típicas / Collegamenti tipici / Normal anslutning / vanlig anslutning / Типичные подключения

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

- 1 Corte el conector ISO.
- 2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - 1 Negro: a tierra
 - 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
 - 3 Rojo: a un terminal de accesorio
 - 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
 - 5 Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil
 - 6 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
 - 7 Otros: a los altavoces
- 3 Conecte el cable de antena.
- 4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

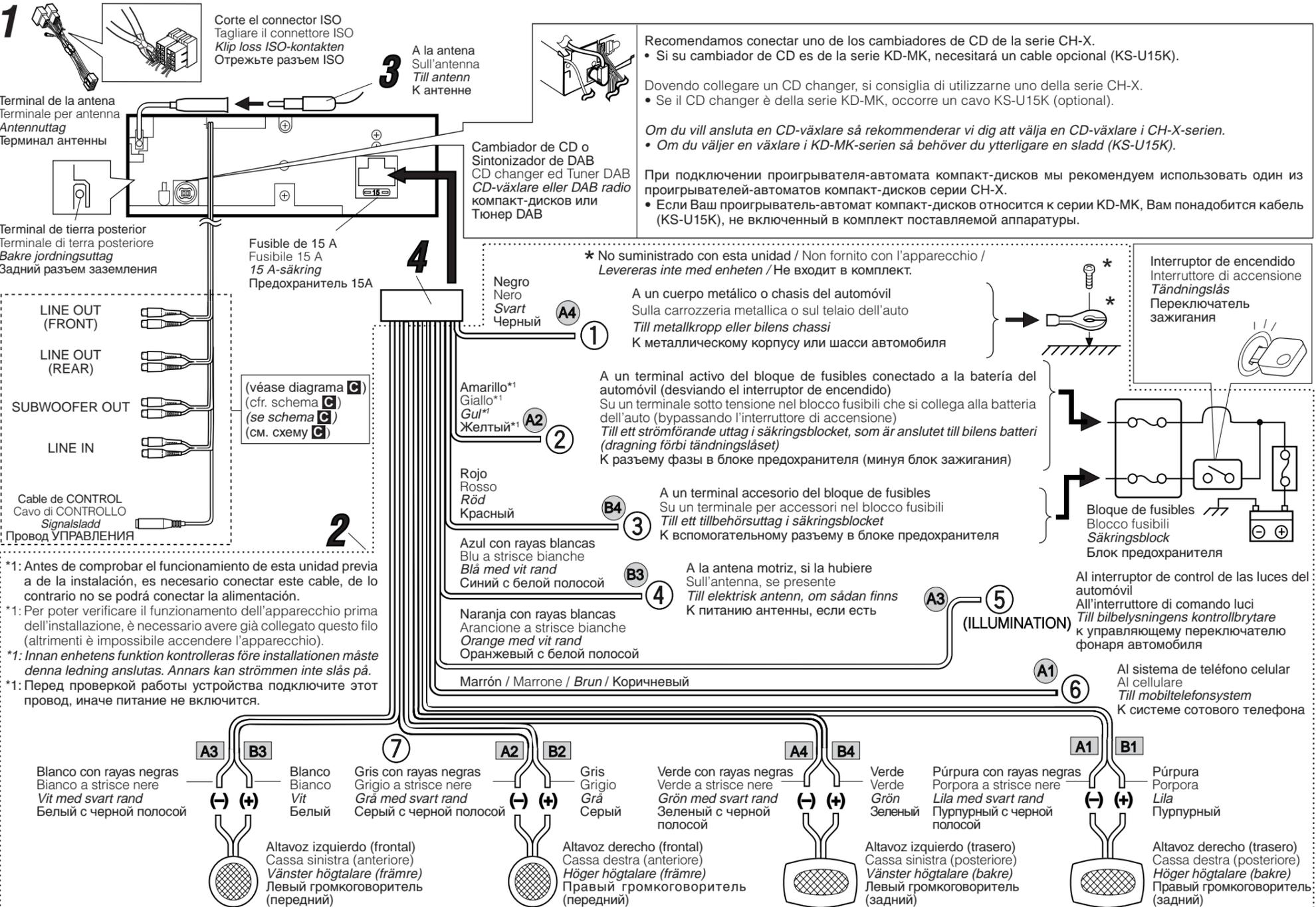
- I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.
- 1 Tagliare il connettore ISO.
 - 2 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.
 - 1 Nero: massa
 - 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
 - 3 Rosso: al terminale per accessori
 - 4 Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
 - 5 Arancione a strisce bianche: all'interruttore di comando luci
 - 6 Marrone: al cellulare (per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
 - 7 Altri: alle casse
 - 3 Collegare il cavo dell'antenna.
 - 4 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragnig i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.

- Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.
- 1 Klip loss ISO-kontakten.
 - 2 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.
 - 1 Svart: jord
 - 2 Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)
 - 3 Röd: till ett tillbehörsuttag
 - 4 Blå med vit rand: till den elektriska antennen (Max. 200 mA)
 - 5 Orange med vit rand: till bilbelysningens kontrollbrytare
 - 6 Brun: till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
 - 7 Övriga: till högtalarna
 - 3 Anslut antennisladden.
 - 4 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства. Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

- 1 Отрежьте разъем ISO.
- 2 Подключите окрашенные концы кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке.
 - 1 Черный: земля
 - 2 Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
 - 3 Красный: к вспомогательному разъему
 - 4 Синий с белой полосой: к питанию антенны (максимум 200 мА).
 - 5 Оранжевый с белой полосой: к управляющему переключателю фонаря автомобиля.
 - 6 Коричневый: к системе сотового телефона (детали смотрите в инструкции сотового телефона.)
 - 7 Прочие: к громкоговорителям.
- 3 Подключите кабель антенны.
- 4 В последнюю очередь подключите проводку к устройству.



PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad.
- Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
- Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUCIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (al terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
- Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio.
- Rifare il cablaggio delle casse in modo da poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
- Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
- In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.
- Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 1 och Fig. 2 nedan ska enheten INTE anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i Fig. 3.
- Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 3 kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.
- Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.

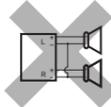


Fig. 1

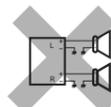


Fig. 2

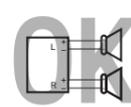


Fig. 3

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 2, НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено.
- Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если Вы не знаете соединения громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.

Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Anslutningar med tillsats av annan utrustning / Подключение других устройств

Amplificador / Amplificatore / Förstärkaren / Усилитель

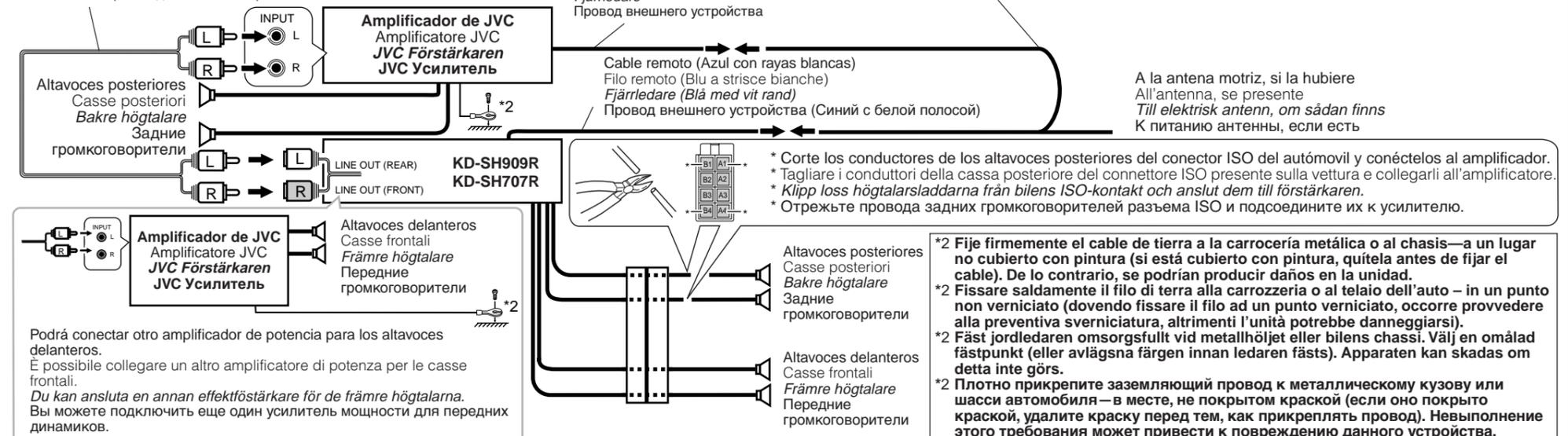
- Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.
 - Activado/desactivado del interruptor del amplificador de potencia, consulte la página 38 (volumen separado).
 - El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.
- Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

- È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Solo per l'amplificatore:
 - Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
 - Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.
 - Attivazione/disattivazione dell'interruttore dell'amplificatore di potenza, cfr. pagina 38 (libretto separato).
 - Il volume d'uscita linea dell'apparecchio viene mantenuto elevato per conservare i suoni hi-fi da essa riprodotti.
- Se all'apparecchio viene collegato un amplificatore esterno, disattivare il controllo del guadagno sull'amplificatore esterno per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

- Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare och annan utrustning.
- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Gäller endast förstärkare:
 - Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
 - Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.
 - Slå på/av effektförstärkaromkopplaren, se sid. 38. (Separat del.)
 - Ledningsutgången på denna enhet har hög nivå för att bibehålla det hi-fi ljud som enheten återger.
- När en extern förstärkare ansluts till denna enhets bör volymkontrollen sänkas på den externa förstärkaren för att få bästa prestanda från denna enhets.

- Вы можете подключить усилитель и другое оборудование для модернизации стереосистемы в Вашем автомобиле.
- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Только для усилителя:
 - Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
 - Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.
 - Порядок включения/выключения выключателя усилителя мощности смотрите на странице 38 (отдельный том).
 - Уровень выходного сигнала линии данного устройства поддерживается высоким, чтобы обеспечить высококачественный звук, воспроизводимый данным устройством.
- При подключении внешнего усилителя к данному устройству убавьте регулировку усиления на внешнем усилителе, чтобы обеспечить оптимальные характеристики работы данного устройства.

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Кабель сигнала (не входит в комплект)



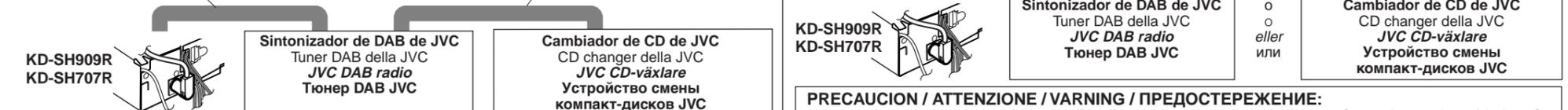
Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / CD-växlare och DAB radio / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и

- Podrá conectar un cambiador de CD de JVC y/o un sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) de JVC.
 - Para sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con los mismos.
- Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB
Anslutningsladd medföljer DAB radion
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

- È possibile collegare un CD changer della JVC e/o un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting), sempre della JVC.
 - Per il collegamento, vedere i libretti d'istruzione in dotazione a tali apparecchi.
- Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il CD changer
Anslutningsladd medföljer CD-växlaren
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим устройством смены компакт-дисков

- Du kan ansluta en JVC CD-växlare och/eller en JVC DAB radio (digital radiosändning).
 - Beträffande deras anslutning hänvisas till medföljande instruktioner.
- Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer
Anslutningsladd medföljer DAB radion eller CD-växlaren
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков

- Вы можете подключить проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC и/или тюнер DAB (цифровое радиовещание) JVC.
- Порядок их подключения смотрите в прилагаемых к ним инструкциях.



- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- È possibile collegare entrambi i componenti in serie come illustrato sopra.
- Du kan ansluta båda komponenterna i serie, se illustrationen ovan.
- Вы можете подключить оба компонента последовательно, как проиллюстрировано выше.

Subwoofer y el otro equipo fuente / Subwoofer ed altro apparecchio sorgente / Bashögtalare och annan ljudutrustning / Динамик низких частот и аппаратура других источников звука

- Puede conectar un subwoofer para reforzar los sonidos graves.
 - Per potenziare i bassi è possibile collegare un diffusore per frequenze ultrabasse.
 - Du kan ansluta en djupbashögtalare för att förstärka basen.
 - Вы можете подключить динамик низких частот для усиления низких частот.
- Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Кабель сигнала (не входит в комплект)
- Subwoofer
Subwoofer
Bashögtalare
Динамик низких частот
- Equipo fuente
Apparecchio sorgente
Ljudutrustning
Аппаратура источника звука
- SUBWOOFER OUT

DVD, VCR o TV / DVD, VCR o TV / DVD, VCR eller TV / DVD, VCR или TV

- Puede conectar el reproductor de DVD (KV-DV7).
 - È possibile collegare il lettore DVD (KV-DV7).
 - Du kan ansluta DVD-spelaren (KV-DV7).
 - Вы можете подключить проигрыватель цифровых видеодисков (KV-DV7).
- Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Кабель сигнала (не входит в комплект)
- LINE IN
- KD-SH909R
KD-SH707R
- Cable de CONTROL
Cavo di CONTROLLO
Signalledning
Провод УПРАВЛЕНИЯ
- Cordón de datos de control remoto (suministrado con KV-DV7)
Filo dei dati del controllo remoto (fornito con KV-DV7)
Kabel för fjärrkontrolldata (medföljer KV-DV7)
Провод данных дистанционного управления (поставляется с KV-DV7)
- Al sistema de monitor de color móvil o al terminal de entrada de audio-vídeo del TV de audio-vídeo estéreo.
 - Al sistema di monitoraggio o a colori mobile o al terminale d'ingresso audio-vídeo di un TV audio-vídeo stereo.
 - Till mobil färg eller monitorsystem eller ljud/bild ingångsklämma på stereo ljud/bild TV.
 - K системе переносного цветного монитора или входного терминалу звуко-видеосигнала стереофонической звуко-видеотелевизионной системы.